Juda, quem dimiserat Nabuchodonosor rex Babylonis, præfecit Godoliam filium Ahicam filii Saphan.

23. Quod cùm audissent omnes duces militum, ipsi et viri qui erant cum eis, videlicet quòd constituisset rex Babylonis Godoliam: venerunt ad Godoliam in Maspha, Ismahel filius Nathaniæ, et Johanan filius Caree, et Saraia filius Thanehumeth Netophathites, et Jezonias filius Maachathi, ipsi et socii eorum.

24. Juravitque Godolias ipsis et sociis eorum, dicens: Nolite timere servire Chaldæis: manete in terra, et servite regi Babylonis, et bene erit vobis.

25. Factum est autem in mense septimo, venit Ismahel filius Nathaniæ, filii Elisama de semine regio, et decem viri cum eo: percusseruntque Godoliam, qui et mortuus est: sed et Judæos et Chaldæos, qui erant cum eo in Maspha.

26. Consurgensque omnis populus à parvo usque ad magnum, et principes militum venerunt in Ægyptum timentes Chaldæos.

27. Factum est verò in anno trigesimo septimo transmigrationis Joachin regis Juda, mense duodecimo, vigesimâ septimâ die mensis: sublevavit Evilmerodach rex Babylonis, anno quo regnare cœperat, caput Joachin regis Juda de carcere.

28. Et locutus est ei benignè: et posuit thronum ejus super thronum regum, qui erant cum eo in Babylone.

29. Et mutavit vestes ejus, quas habuerat in carcere, et comedebat panem semper in conspectu ejus cunctis diebus vitæ suæ.

30. Annonam quoque constituit ei sine intermissione, quæ et dabatur ei à rege per singulos dies omnibus diebus vitæ suæ.

Judá, que habia dejado Nabuchodonosór rey de Babylonia, dió el gobierno á Godolías [1] hijo de Ahicám hijo de Saphán.

23. Lo que habiendo oido todos los oficiales del ejército, ellos y las gentes que estaban con ellos, es á saber, que el rey de Babylonia habia puesto gobernador á Godolías: vinieron á Godolías en Maspha, Ismahél hijo de Nathanías, y Johanán hijo de Caree, y Saraías hijo de Thanehuméth Netophatitha, y Jezonías hijo de Maachathi, ellos y sus compañeros.

24. Y Godolías les hizo juramento á ellos y á sus compañeros, diciendo: No temais de estar sujetos á los Caldeos: quedaos en la tierra, y obedeced al rey de Babylonia, y lo pasaréis bien.

25. Y acaeció el mes séptimo, que vino Ismahél hijo de Nathanías, hijo de Elisama de linaje de los reyes, y diez hombres en su compañía: é hirieron á Godolías, el cual murió: y tambien á los Judíos y Caldeos, que estaban con él en Maspha [2].

26. Y levantándose todo el pueblo desde el pequeño hasta el grande, y los oficiales del ejército huyeron á Egipto por temor de los Caldeos.

27. Y aconteció el año treinta y siete de la transmigracion de Joachin rey de Judá, el mes duodécimo, el dia veinte y siete del mes, que Evilmerodách [3] rey de Babylonia, en el año que comenzó á reinar, levantó la cabeza de Joachin rey de Judá sacándole de la cárcel [4].

28. Y le habló con benignidad: y puso su trono sobre el trono de los reyes, que estaban con él en Babylonia [5].

29. Y le mudó los vestidos, que habia tenido en la cárcel, y comia pan siempre á su vista [6] todos los dias de su vida.

30. Y señalóle tambien alimentos perpetuos [7], que le daba el rey diariamente todos los dias de su vida.

1 Este, dice JOSEPHO, que era hijo de una familia noble, hombre de bien y justo: y aun se añade, que siguiendo los avisos de JEREMÍAS XXXVIII, 2, 27, etc., al tiempo del asedio de la ciudad huyó, y fué á ponerse en manos del rey de Babylonia.

2 Véase JEREMÍAS XLI, 1, etc.

3 Es una antigua tradicion de los Rabinos, que Evilmerodách hijo y sucesor de Nabuchodonosór, fué puesto en prisiones por el rey su padre, ya por haber gobernado muy mal el reino en los siete años de su desgracia, y de la penitencia tan célebre, que le hizo hacer Dios por su orgullo reduciéndolo al estado de las bestias; ya por haberle tal vez insultado viéndole en aquella miseria, que debia servirle de escarmiento para humillarse delante de la majestad infinita de Dios. Añaden, que fué puesto en la misma cárcel en que estaba Joachín; que contrajo allí con él una particular amistad; y que esta fué la razon por la que despues de la muerte de Nabuchodonosór le hizo sacar de las cadenas, y le honró en su corte con particulares distinciones. Pero dejando á un lado la ocasion particular por la que salió Joachín de la prision; lo que debemos reconocer nosotros principalmente, es un efecto de la providencia de Dios, que queria continuar en la familia de David, esto es, en la persona de este príncipe, de su hijo Salathiél, y de los otros hasta Jesucristo, una especie de principado sobre el reino de Judá, segun la antigua prediccion de Jacob, *Genes.* XLIX, 10. *No será quitado el cetro de Judá, ni caudillo de su muslo, hasta que venga el que ha de ser enviado.*

4 El dia 25 se decretó su libertad, JEREMÍAS LII, 31, y el 27 le sacó de la cárcel. Véase lo que sobre esta expresion dejamos notado en el *cap.* XL *del Genes.* en la nota al v. 19.

5 Nabuchodonosór habia subyugado muchos reyes, y los hacia tratar como á tales, para dar de este modo mayor realce á su majestad y grandeza. — 6 En su mesa.

7 Todo lo necesario, para que se mantuviese con la decencia, que correspondia á su carácter y dignidad, todos los dias de la vida de este príncipe cautivo.

ADVERTENCIA

SOBRE LOS LIBROS DE LOS PARALIPÓMENOS.

Los *Paralipómenos*, que son dos Libros históricos y canónicos de la Escritura, se llaman así en griego, Παραλειπομένων, porque se consideran como un suplemento de muchos hechos y circunstancias, que, ó se omiten enteramente, ó solo se tocan por encima en los *Libros de los Reyes*, y en los otros que les preceden. Y así es, que se hallan en ellos muchas particularidades que no se leen en otra parte, viniendo á ser como un extracto de la historia sagrada, desde su principio hasta la libertad que consiguieron la primera vez los Judíos. Los antiguos Hebréos, segun el testimonio de san Jerónimo [1], los reunian en un solo Libro, que llaman דברי הימים, *Palabras de los dias,* Diarios ó Volúmen en que por dias se notaban las acciones mas considerables de los príncipes que gobernaban el pueblo de Dios; pero al presente los dividen como nosotros en dos Libros en las Biblias, que tienen para su uso. Esta obra que nos ha quedado, no debe confundirse con otra mas difusa que se ha perdido, y que se cita frecuentemente en el *Libro de los Reyes* con el título de *Diarios, Anales, ó Crónicas de los reyes de Judá, y de los reyes de Israél*. En muchos lugares de los *Paralipómenos* hace tambien su autor memoria de las dichas Crónicas, ó Diarios; lo que prueba que son una obra enteramente diversa, aunque de algun modo se puedan considerar como un extracto ó resúmen de los mismos.

El sagrado historiador, pasando por encima, y tocando ligeramente los sucesos y acciones de los reyes de Israél, y extendiéndose largamente en los de Judá, nos da en los ocho primeros capítulos del primer Libro una lista, ó catálogo de los principales descendientes que tuvo Adam, y las genealogías de Abrahám, de Isaac, de Jacob y de sus hijos, que formaban la parte mas esencial de la historia de los Hebréos, ya por lo que mira á la distincion de las tribus, y ya principalmente en atencion al Mesías, para que en todos tiempos constase y se pudiese probar que descendia de Abrahám, y de la tribu de Judá, y del linaje de David: y en los otros siguientes hasta los veinte y nueve de que consta, nos refiere las guerras de Saúl y de los Philistheos, y algunas acciones señaladas de David, de que no se ha hablado en el *primero y segundo Libro de los Reyes*. El *segundo de los Paralipómenos* comprende en treinta y seis capítulos los reinados de Salomón, y de sus sucesores los reyes de Judá, y los de Israél, hasta el tiempo de Cyro rey de Persia, que dió libertad á los Judíos, y les permitió reedificar á Jerusalém y el templo.

No es cosa del todo averiguada quien fué el autor de los *Paralipómenos*. Los Hebréos, y con ellos muchos de nuestros Intérpretes creen comunmente que fué Esdras, doctor de la ley y sacerdote, el que despues de la vuelta del cautiverio, ayudado del profeta Zacharías, ó del profeta Aggéo, que vivian en aquel tiempo, por particular inspiracion y movimiento del Señor hizo esta compilacion, extractándola de los diarios particulares de los reyes de Judá, formados por los profetas y sacerdotes que fueron contemporáneos de los mismos reyes. Lo cual siendo así, es necesario convenir en que se hicieron despues algunas adiciones á esta obra, porque en ella se hace mencion y habla de diversas personas que vivieron mucho tiempo, y aun siglos despues que Esdras. Pero sea de esto lo que fuere, si atendemos á la calidad de aquellos varones que escribieron la historia del pueblo Hebréo, ó á las memorias antiguas de que se extractaron los *Paralipómenos*, las cuales se escribian y conservaban entre los Hebréos con la mayor diligencia, exactitud y fidelidad [2], y sobre todo á que es una obra inspirada y dictada por el Espíritu del Señor á juicio de la Sinagoga, y de toda la Iglesia de Cristo, hemos de convenir en que tienen una autoridad infalible y canónica.

Para entender esto mas de lleno se ha de tener presente, que el designio del autor sagrado de estos Libros no fué el de darnos en ellos un compendio de la historia del pueblo de Dios, ni tampoco un suplemento, como parece indica el nombre que les dieron los Griegos. No es compendio de la historia santa, porque se omiten en ellos muchos hechos muy principales; escritos copiosamente en el *Pentateuco*, en *Josué*, en los *Jueces*, y aun en los *Libros de los Reyes*. Lo que no puede convenir á una obra que se considere como resúmen ó compendio. Tampoco es suple-

1 Ad Domnion. et Rogatian.

2 Joseph Lib. 1 contra Appion.

mento; porque están repetidas en estos Libros muchas cosas que estaban ya escritas antes en los precedentes, y casi con igual extension. Y aun se puede afirmar, que se hallan aquí pocos sucesos nuevos de que no se haya hecho memoria en los otros Libros.

Siendo esto evidente, es fácil conocer que el autor se propuso dos objetos. El uno es que cada familia al retorno de la cautividad entrase á poseer las tierras de su tribu, que habian poseido sus padres y ascendientes, segun la primitiva distribucion, que por la suerte, gobernada especialmente por el Señor, habia hecho Josué. Para esto describe el autor con tanta prolijidad las genealogías de los patriarcas; y algunas, como la de Benjamín, dos veces; la de Saúl, dos veces; la de Judá, por sus dos ramas de Pharés y Sela. Asimismo se observa singular atencion en señalar las ciudades, las aldeas y los territorios pertenecientes á cada una de aquellas familias, que parece se habian multiplicado en mayor número, y se habian extendido en otras ramas. Y como estos Libros se escribieron á la vuelta del cautiverio, era necesaria esta puntual descripcion, para evitar la confusion, y guardar el mismo órden y número de tierras, que tenia el Señor señaladas á cada una de las grandes familias, y que queria se conservasen en su pueblo hasta la venida del Mesías, y formacion de otro nuevo pueblo con la dispersion del antiguo.

El segundo objeto y el mas esencial era el restablecimiento del culto, segun las ceremonias y majestuoso aparato que prescribió el mismo Dios por boca de Moysés; y tambien por medio de los reyes David y Salomón; el uno con la construccion de un nuevo tabernáculo en el alcázar de Sion, y el otro con el edificio del templo mas suntuoso del mundo, y con la magnificencia del culto proporcionado en todo á la grandeza del templo. Y como en los años del cautiverio se habia obscurecido tanto el esplendor de la religion, teniendo á esta por objeto el autor sagrado, describe muy puntualmente la genealogía de los hijos de Leví, segun todas sus ramas, y sus funciones y ministerios en todo lo perteneciente al culto del Señor; para que cada uno segun su órden y línea entrase de nuevo al uso de sus prerogativas y primitivos empleos. Por la misma razon se advierte un sumo cuidado en describir el templo, y todos sus vasos y utensilios con la relacion que tenian al culto del Señor en sus fiestas, ofrendas y sacrificios. Y sobre todo en las acciones de los príncipes nunca omite el expresar, como dignos de vituperio, los que fomentaron la idolatría; y por el contrario tributa los debidos elogios á los que amaron y protegieron la verdadera piedad y religion. Estas consideraciones servirán como de clave para conciliar muchos textos paralelos, aclarar muchos lugares obscuros y difíciles, y entrar mas de lleno en el fondo de sus misterios; pues de este modo podremos aprovecharnos mas de su doctrina, dándonos el Señor el espíritu de piedad y de religion que nos es necesario.

No se opone á la divina autoridad que tienen estos Libros la variedad que se advierte entre los *Libros de los Reyes*, y de los *Paralipómenos* en muchos nombres propios de lugares y de personas, y aun en el número y cómputo de los años; puesto que muchos testimonios que se leen en una y otra parte, y que parecen contradecirse, se pueden conciliar fácilmente de muchos modos los unos con los otros: fuera de que es una intolerable osadía y temeridad, cuando ocurren algunas dificultades que parecen insuperables, arrojarse á sentenciar decisivamente sobre unos sucesos y hechos de tiempos tan remotos, cuya autoridad por otra parte es indubitable. Estas mismas dificultades que se encuentran, no pusieron el menor obstáculo á toda la antigüedad para que los mirase con el mayor respeto, é hiciese de ellos el aprecio que merecen. Señaladamente san Jerónimo los llama por excelencia *las Crónicas de las Crónicas*, y dice[1]: Que todo el conocimiento de las Escrituras se encierra en este Volúmen por lo que mira á la inteligencia de la historia; y que muchas circunstancias, que no se ven en su propio lugar, ó se tocan en él muy de paso, se hallan aquí ilustradas en pocas palabras. Y en otra parte[2] dice tambien sobre lo mismo: Que se hará ridículo el que pretenda ganarse el concepto de hombre hábil en el conocimiento de las Escrituras, si antes no sondea y medita bien este Libro. Y la razon que da de esto es, porque todos los nombres propios están aquí notados, y hasta los enlaces mismos de las palabras sirven para insinuar muchas historias, que se omiten en los *Libros de los Reyes*, y para dar luz á infinitas cuestiones que se pueden hacer sobre el Evangelio. Y aunque no disimula las dificultades que ocurren en muchos nombres propios de hombres y de lugares, lo atribuye en parte al descuido de los copiantes, sin que por esto se perjudique ni toque en nada á la autoridad y verdad, que en sí encierran los mismos libros. Todo lo cual hemos querido advertir aquí, para que el lector cristiano sepa la atencion y respeto con que ha de mirar estos libros, aunque no encuentre gusto en leer una multitud de nombres propios en los primeros capítulos, y alguna obscuridad en diferentes lugares de los siguientes.

1 Præfat. in Paralipom. ad Domnion. et Rogatian.

2 Epist. CII ad Paulin.



LOS PARALIPOMENOS.

LIBRO PRIMERO.

CAPÍTULO I.

Genealogía desde Adam hasta Abrahám. Generaciones de los hijos de Abrahám, y asimismo de los hijos y descendientes de Esaú, y de los reyes y caudillos de la tierra de Edóm, antes que tuviesen rey los hijos de Israél.

1. [a] Adam, Seth, Enos,
2. Cainan, Malaleel, Jared,
3. Henoch, Mathusale, Lamech,
4. Noe, Sem, Cham, et Japheth.
5. Filii Japheth: Gomer, et Magog, et Madai, et Javan, Thubal, Mosoch, Thiras.
6. Porrò filii Gomer: Ascenez, et Riphath, et Thogorma.
7. Filii autem Javan: Elisa et Tharsis, Cethim et Dodanim.
8. Filii Cham: Chus, et Mesraim, et Phut, et Chanaan.
9. Filii autem Chus: Saba, et Hevila, Sabatha, et Regma, et Sabathacha. Porrò filii Regma: Saba, et Dadan.

1. Adam[1], Seth, Enós,
2. Cainán, Malaleel, Jaréd,
3. Henóch, Mathusalé[2], Laméch,
4. Noé[3], Sem, Cham, y Japhéth.
5. Los hijos de Japhéth: Gomér, y Magóg, y Madai, y Javán, Thubál, Mosóch, Thiras.
6. Y los hijos de Gomér: Ascenéz, y Ripháth, y Thogorma.
7. Y los hijos de Javán: Elisa y Tharsis, Cethím y Dodaním[4].
8. Los hijos de Cham: Chus, y Mesraím, y Phut, y Chanaan.
9. Y los hijos de Chus: Sabá, y Hévila, Sabatha, y Regma, y Sabathacha. Y los hijos de Regma: Sabá, y Dadán.

1 Engendró á Seth, Seth engendró á Enós, Enós engendró á Cainán, etc., y de este modo los unos se fueron sucediendo á los otros hasta Noé. El historiador sagrado dejando las otras líneas de los otros hijos de Adam, pone solamente la de Seth, de quien por línea recta descendia Noé.

2 En el *Génes.* v, 21, se lee *Mathusala* en la Vulgata. En el Hebréo no hay diferencia en ambos Libros. Las varias lecciones que se notan en los nombres propios de personas y lugares, y son frecuentes en estos Libros, nacen de la escritura hebréa y de su pronunciacion, que apenas se puede expresar ni en caractéres griegos ni latinos.

3 Engendró á Sem, Cham, y Japhéth. La principal mira del escritor sagrado es continuar por línea recta la serie de los patriarcas desde Noé por Sem hasta Abrahám, y David: y por esto explica en pocas palabras las líneas de Cham y de Japhéth, para detenerse despues en la de Sem.

4 Véase el *Génes.* x, 4.

a Genes. II, 7; IV, 25, et V, 6, 9.

10. Chus autem genuit [a] Nemrod : iste cœpit esse potens in terra.
11. Mesraim verò genuit Ludim, et Anamim, et Laabim, et Nephthuim,
12. Phetrusim quoque, et Casluim : de quibus egressi sunt Philisthiim, et Caphtorim.
13. Chanaan verò genuit Sidonem primogenitum suum, Hethæum quoque,
14. Et Jebusæum, et Amorrhæum, et Gergesæum,
15. Hevæumque et Aracæum, et Sinæum :
16. Aradium quoque, et Samaræum, et Hamathæum.
17. [b] Filii Sem : Ælam, et Assur, et Arphaxad, et Lud, et Aram, et Hus, et Hul, et Gether, et Mosoch.
18. Arphaxad autem genuit Sale, qui et ipse genuit Heber.
19. Porrò Heber nati sunt duo filii, nomen uni Phaleg, quia in diebus ejus divisa est terra ; et nomen fratris ejus Jectan.

20. Jectan autem genuit Elmodad, et Saleph, et Asarmoth, et Jare,
21. Adoram quoque, et Huzal, et Decla,
22. Hebal etiam, et Abimael, et Saba, necnon
23. Et Ophir, et Hevila, et Jobab ; omnes isti fiii Jectan.
24. Sem, Arphaxad, Sale,
25. Heber, Phaleg, Ragau,
26. Serug, Nachor, Thare,
27. [c] Abram, iste est Abraham.
28. Filii autem Abraham, Isaac et Ismahel.
29. Et hæ generationes eorum. Primogenitus [d] Ismahelis, Nabaioth, et Cedar, et Adbeel, et Mabsam,
30. Et Masma, et Duma, Massa, Hadad, et Thema.

10. Y Chus engendró á Nemród : este empezó á ser poderoso en la tierra [1].
11. Y Mesraim engendró á Ludim [2], y á Anamim, y á Laabim, y á Nephthuim,
12. Y tambien á Phetrusim, y á Casluim : de los cuales salieron los Philisthéos [3], y los Caphtoreos.
13. Y Chanaan engendró á Sidón su primogénito, tambien al Hetheo,
14. Y al Jebuseo, y al Amorrheo, y al Gergeseo,
15. Y al Heveo, y al Araceo, y al Sineo :
16. Tambien al Aradio, y al Samareo, y al Hamatheo.
17. Los hijos de Sem : Elám, y Assúr, y Arphaxád, y Lud, y Arám, y Hus, y Hul, y Gethér, y Mosóch [4].
18. Y Arphaxád [5] engendró á Salé, el cual engendró tambien á Hebér [6].
19. Y á Hebér le nacieron dos hijos, el nombre del uno Phalég [7], porque en su tiempo fué dividida la tierra [8]; y el nombre de su hermano Jectán.
20. Y Jectán engendró á Elmodád, y á Saléph, y á Asarmóth, y á Jaré,
21. Tambien á Adorám, y á Huzál, y á Decla,
22. Á Hebál tambien, y á Abimaél, y á Sabá, y asimismo
23. Á Ophír, y á Heviia, y á Jobáb : todos estos hijos de Jectán.
24. Sem [9], Arphaxád, Salé,
25. Hebér, Phalég, Ragau [10]
26. Serúg, Nachór, Tharé,
27. Abrám, este es Abrahám [11].
28. Y los hijos de Abrahám, Isaac é Ismahél.
29. Y estas (son) las generaciones de ellos. Nabayóth, primogénito de Ismahél, y Cedár, y Adbeel, y Mabsám,
30. Y Masma, y Duma, Massa, Hadád [12], y Thema,

1 Estableciendo la primer monarquía en Babylonia. Véase el *Génes*. x, 9.
2 Segun los LXX, se deberia traducir : Mesraím engendró los Ludios, los Anamios, etc., porque todos estos fueron fundadores de los pueblos de su nombre.
3 Véase el *Génes*. x, 14, pues segun lo que hallamos escrito en JEREMÍAS XLVII, 4, y en AMÓS IX, 7, parece que los Philistheos salieron de los Caphtoreos.
4 Estos cuatro últimos fueron nietos de Sem, porque eran hijos de Arám. Y por la misma razon lo era tambien Mosóch, que en el *Génes*. x, 23, se llama *Mes*.
5 En los LXX de la edicion romana falta todo lo que hay desde el v. 10 hasta el 17, y desde el 17 hasta el 27. Mas en otras ediciones se lee el nombre de Cainán entre Arphaxád, y Salé : ἀρφαξὰδ ἐγέννησε τὸν καϊνὰν, καὶ καϊνὰν ἐγέννησε τὸν σαλά, *Arphaxád engendró á Cainán, y Cainán engendró á Salé.*
6 Véase el *Génes*. x, 24. — 7 La palabra *Phalég* significa division.
8 En naciones y lenguas diferentes. *Genes*. x, 25.
9 Téngase presente la nota al v. 18 : Arphaxád, Cainán, Salé. Esta es una compendiosa repeticion de las generaciones de Sem, desde el v. 17, para hacer ver como Abrahám descendia de él.
10 Ó Reu, como en el *Génes*. XI, 18.
11 *Abram* significa *padre elevado ;* y Abrahám denota *padre de muchas naciones*. El pronombre *iste* es muy enfático en este lugar, ya por haber sido mudado el primer nombre á aquel grande patriarca, y ya principalmente por su excelente piedsd, y señaladas virtudes.
12 Ó Hadár. *Genes*. XXV, 15.

a Genes. x, 8. — *b* Ibid. 22, et XI, 10. — *c* Ibid. 26. — *d* Ibid. XXV, 13.

31. Jetur, Naphis, Cedma. Hi sunt filii Ismahelis.
32. Filii autem Ceturæ concubinæ Abraham, quos genuit : Zamram, Jecsan, Madan, Madian, Jesboc, et Suc. Porrò filii Jecsan : Saba, et Dadan. Filii autem Dadan : Assurim, et Latussim, et Laomim.
33. [a] Filii autem Madian : Epha, et Epher, et Henoch, et Abida, et Eldaa. Omnes hi, filii Ceturæ.
34. [b] Genuit autem Abraham Isaac : cujus fuerunt filii, Esaü, et Israël.
35. [c] Filii Esaü : Eliphaz, Rahuel, Jehus, Ihelom, et Core.
36. Filii Eliphaz : Theman, Omar, Sephi, Gathan, Cenez, Thamna, Amalec.
37. Filii Rahuel : Nahath, Zara, Samma, Meza.
38. Filii Seir : Lotan, Sobal, Sebeon, Ana, Dison, Eser, Disan.
39. Filii Lotan : Hori, Homam. Soror autem Lotan fuit Thamna.
40. Filii Sobal : Alian, et Manahath, et Ebal, Sephi, et Onam. Filii Sebeon : Aia et Ana. Filii Ana : Dison.
41. Filii Dison : Hamram, et Eseban, et Jethran, et Charan.
42. Filii Eser : Balaan, et Zavan, et Jacan. Filii Disan : Hus et Aran.
43. Isti sunt reges, qui imperaverunt in terra Edom, antequàm esset rex super filios Israël : Bale filius Beor : et nomen civitatis ejus, Denaba.
44. Mortuus est autem Bale, et regnavit pro eo Jobab filius Zare de Bosra.
45. Cùmque et Jobab fuisset mortuus, regnavit pro eo Husam de terra Themanorum.

46. Obiit quoque et Husam, et regnavit pro eo Adad filius Badad, qui percussit Madian in terra Moab : et nomen civitatis ejus Avith.

31. Jetúr, Naphís, Cedma. Estos son los hijos de Ismahél.
32. Y los hijos, que engendró Abrahám de Cetura su concubina [1], fueron : Zamrám, Jecsán, Madán, Madián, Jesbóc, y Sué. Y los hijos de Jecsán : Sabá, y Dadán. Y los hijos de Dadán : Assurim, y Latussim, y Laomim.
33. Los hijos de Madián : Epha, y Ephér [2], y Henóch, y Abida, y Eldaa. Todos estos fueron hijos de Cetura.
34. Y Abrahám engendró á Isaac : de quien fueron hijos, Esaú, é Israél [3].
35. Los hijos de Esaú : Eliphâz, Rahuél, Jehús, Ihelóm, y Coré.
36. Los hijos de Eliphâz : Themán, Omár, Sephi, Gathán, Cenéz, Thamna [4], Amaléc.
37. Los hijos de Rahuél : Naháth, Zara, Samma, Meza.
38. Los hijos de Seír [5]: Lotán, Sobál, Sebeón, Ana, Disón, Esér, Disán.
39. Los hijos de Lotán : Hori, Homám. Y Thamna fué hermana de Lotán.
40. Los hijos de Sobál : Alián [6], y Manaháth, y Ebál, Sephi, y Onám. Los hijos de Sebeón : Aia y Ana. Los hijos de Ana [7] : Disón.
41. Los hijos de Disón : Hamrám [8], y Esebán, y Jethrán, y Charán.
42. Los hijos de Esér : Balaan, y Zaván, y Jacán [9]. Los hijos de Disán : Hus y Arán.
43. Estos son los reyes [10], que tuvieron el mando en la tierra de Edóm, antes que hubiese rey sobre los hijos de Israél : Balé hijo de Beór : y el nombre de su ciudad fué Denaba.
44. Y murió Balé, y reinó en su lugar Jobáb [11], hijo de Zaré de Bosra.
45. Y habiendo tambien muerto Jobáb, reinó en su lugar Husám de la tierra de los Themanos [12].
46. Y murió asimismo Husám, y reinó en su lugar Adád hijo de Badád, que derrotó á Madián [13] en la tierra de Moab : y el nombre de su ciudad fué Avith.

1 Verdadera y legítima mujer de Abrahám; pero de segundo órden. Véase el *Génes*. XXV, 1.
2 Ú Ophér. *Génes*. XXV, 4. — 3 Jacob, por otro nombre israél.
4 Fué mujer de segundo órden de Elipház, que tuvo de ella á Amaléc. *Génes*. XXXVI, 12. Y así el sentido propio será este : *De Thamna* nació *Amaléc*.
5 Este no es Esaú, sino el Horreo, de quien se habla en el *Génes*. XXXVI, 20.
6 Ó Alván. *Génes*. XXXVI, 23.
7 No se sabe porque en este lugar se omite á Oolibama, la cual en el *libro del Génes*. XXXVI, 25, se dice que era hija de Ana, y hermana de Disón.
8 Ó Hamdám. *Génes*. XXXVI, 23. — 9 Ó Acán. *Génes*. XXXVI, 27.
10 Véase el *Génes*. XXXVI, 15. S. JERÓN. dice, que hubo primero caudillos, y despues reyes, aunque de estos se hace mencion antes.
11 Que algunos creen ser el mismo que Job, cuyo Libro conservamos : lo que no carece de fundamento, como veremos.
12 Themán era capital de la Iduméa.
13 Á los Madianitas; ó que destruyó la ciudad de Madián, que estaba vecina al territorio de Moab. S. HIERON. *in loc. Hebr.*

a Genes. XXV, 4. — *b* Ibid. XXV, 19. — *c* Ibid. XXXVI, 10.

47. Cùmque et Adad fuisset mortuus, regnavit pro eo Semla de Masreca.

48. Sed et Semla mortuus est, et regnavit pro eo Saül de Rohoboth, quæ juxta amnem sita est.

49. Mortuo quoque Saül, regnavit pro eo Balanan filius Achobor.

50. Sed et hic mortuus est, et regnavit pro eo Adad: cujus urbis nomen fuit Phaü, et appellata est uxor ejus Meetabel filia Matred filiæ Mezaab.

51. Adad autem mortuo, duces pro regibus in Edom esse cœperunt: Dux Thamna, dux Alva, dux Jetheth,

52. Dux Oolibama, dux Ela, dux Phinon,

53. Dux Cenez, dux Theman, dux Mabsar,

54. Dux Magdiel, dux Hiram. Hi duces Edom.

47. Y habiendo tambien muerto Adád, reinó en su lugar Semla de Masreca.

48. Y murió asimismo Semla, y reinó en su lugar Saúl de Rohobóth, que está situada junto al rio [1].

49. Muerto tambien Saúl, reinó en su lugar Balanán hijo de Achobor.

50. Y este tambien murió, y reinó en su lugar Adád [2]: cuya ciudad se nombró Phaú, y su mujer fué llamada Meetabél hija de Matréd que era hija de Mezaab [3].

51. Y muerto Adád, comenzó á haber caudillos [4] en Edóm en vez de reyes: El caudillo Thamna [5], el caudillo Alva, el caudillo Jethéth,

52. El caudillo Oolibama, el caudillo Ela, el caudillo Phinón,

53. El caudillo Cenéz, el caudillo Themán, el caudillo Mabsár,

54. El caudillo Magdiél, el caudillo Hirám. Estos son los caudillos de Edóm.

CAPÍTULO II.

Genealogía de Judá patriarca, hasta Isaí padre de David: y de sus hermanos y hermanas.

1. [a] Filii autem Israël: Ruben, Simeon, Levi, Juda, Issachar, et Zabulon,

2. Dan, Joseph, Benjamin, Nephthali, Gad, et Aser.

3. [b] Filii Juda: Her, Onan, et Sela. Hi tres nati sunt ei de filia Sue chananitide. Fuit autem Her primogenitus Juda, malus coram Domino, et occidit eum.

4. [c] Thamar autem nurus ejus peperit ei Phares et Zara. Omnes ergò filii Juda, quinque.

5. Filii autem Phares: Hesron et Hamul.

6. Filii quoque Zaræ: Zamri, et Ethan, et Eman, Chalchal quoque, et Dara, simul quinque.

1. Y los hijos de Israél [6] fueron: Rubén, Simeón, Leví, Judá, Issachár, y Zabulón,

2. Dan, Joseph, Benjamin, Néphthali, Gad, y Asér.

3. Los hijos de Judá [7]: Her, Onán, y Sela. Estos tres le nacieron de una chananea hija de Sué. Mas Her primogénito de Judá fué malo delante del Señor [8], y lo mató.

4. Y Thamár su nuera le parió á Pharés y á Zara. Y así todos los hijos de Judá fueron cinco.

5. Y los hijos de Pharés: Hesrón y Hamúl.

6. Y los hijos de Zara: Zamri [9], y Ethán, y Emán, Chalchál tambien, y Dara, en todos cinco.

1 Euphrates. Sanctes Pagnino tiene á Rohobóth por rio, y no por ciudad.
2 Ó Adár. *Génes.* xxxvi, 39. — 3 Y nieta de Mezaab.
4 MS. 3, y Ferrar. *Condes.* C. R. *Duques.* Estos caudillos ó gobernadores no tenian una autoridad absoluta, sino limitada, y ceñida á las leyes y condiciones determinadas, así como el estado del pueblo de Israél cuando fué gobernado por los Jueces, y estaban mas en su vigor las leyes, y habia mas amor á ellas. *I Reg.* viii.
5 Algunos Intérpretes son de parecer, que estos eran nombres de los territorios ó ciudades que gobernaban estos príncipes.
6 De Jacob, y despues Israél.
7 Comienza por Judá, tanto porque los derechos de primogénito habian recaido en él, á causa del incesto, que cometió Rubén con Bala mujer de su padre: *Génes.* xxxv, 22, y de la cruel infidelidad con que Simeón y Leví mataron á los de Sichém; *Génes.* xxxiv, 26, como porque de Judá debian proceder los reyes, y sobre todo el Rey de Reyes Jesucristo, objeto de las Escrituras.
8 Véase el *Genes.* xxxviii, 7. Esta expresion: *Malo delante del Señor,* puede significar muy malvado, y equivale al superlativo de que carecen los Hebréos, segun advertimos ya en otros lugares.
9 Ó Zabdi. Jos. vii, 1.

a Genes. xxxv, 23. — *b* Ibid. xxxviii, 3; xlvi, 12. — *c* Infrà iv, 1. Matth. i, 3.

7. [a] Filii Charmi: Achar, qui turbavit Israël, et peccavit in furto anathematis.

8. Filii Ethan: Azarias.

9. [b] Filii autem Hesron qui nati sunt ei: Jerameel, et Ram, et Calubi.

10. Porrò Ram genuit Aminadab. Aminadab autem genuit Nahasson, principem filiorum Juda.

11. Nahasson quoque genuit Salma, de quo ortus est Booz.

12. Booz verò genuit Obed, qui et ipse genuit Isai.

13. [c] Isai autem genuit primogenitum Eliab, secundum Abinadab, tertium Simmaa,

14. Quartum Nathanael, quintum Raddai,

15. Sextum Asom, septimum David.

16. Quorum sorores fuerunt Sarvia, et Abigail. Filiæ Sarviæ: Abisai, Joab, et Asael, tres.

17. Abigail autem genuit Amasa, cujus pater fuit Jether Ismahelites.

18. Caleb verò filius Hesron accepit uxorem nomine Azuba, de qua genuit Jerioth: fueruntque filii ejus Jaser, et Sobab, et Ardon.

19. Cùmque mortua fuisset Azuba, accepit uxorem Caleb, Ephrata: quæ peperit ei Hur.

20. Porrò Hur genuit Uri: et Uri genuit Bezeleel.

21. Post hæc ingressus est Hesron ad fi-

7. Los hijos de Charmi: Achár [1], que turbó á Israél, y pecó con hurto de anatema [2].

8. Hijos de Ethán: Azarías.

9. Y los hijos que le nacieron á Hesrón: Jerameel, y Ram [3], y Calubi [4].

10. Y Ram engendró á Aminadáb. Y Aminadáb engendró á Nahassón, príncipe [5] de los hijos de Judá.

11. Nahassón tambien engendró á Salma [6], del que procedió Booz.

12. Y Booz engendró á Obéd, el que tambien engendró á Isaí.

13. É Isaí engendró á Eliáb el primogénito, el segundo Abinadáb, el tercero Simmaa [7],

14. El cuarto Nathanaél, el quinto Raddai,

15. El sexto Asóm, el séptimo [8] David.

16. De los cuales fueron hermanas Sarvia [9] y Abigaíl. Los hijos de Sarvia: Abisaí, Joáb, y Asaél, tres.

17. Y Abigaíl fué madre de Amasa, cuyo padre fué Jethér [10] Ismahelita.

18. Y Caléb [11] hijo de Hesrón tomó por mujer á una llamada Azuba, de la que engendró á Jerióth: y los hijos de esta [12] fueron Jasér, y Sobáb, y Ardón.

19. Y habiendo muerto Azuba, Caléb tomó por mujer una de Ephrata: la cual le parió á Hur.

20. Y Hur engendró á Uri: y Uri engendró á Bezeleel.

21. Despues de esto Hesrón entró á la hija de

1 En Josue vii, 1, se llama Achán, y despues del anatema se le puso el nombre de *Achár.*
2 Escondiendo y guardando algunas cosas del botin contra la órden de Dios, que habia mandado, que fuese entregado todo á las llamas.
3 En Ruth iv, 19, es llamado Arám, y en S. Matheo i, 3, 4.
4 En el v. 18, es llamado Caléb.
5 Este fué el primer caudillo de la tribu de Judá. *Numer.* i, 7; vii, 12.
6 En Ruth iv, 20, y en S. Matheo i, 4, es llamado Salmón.
7 Ó Samma. *I Reg.* xvi, 9.
8 En el i *de los Reyes,* xvi, 10, etc., se lee que Isaí presentó á Samuél siete hijos, y que despues le trajo tambien á David; y en el xvii, 12, se dice expresamente, que Isaí tuvo ocho hijos: y en el capítulo xxvii, 18, de este mismo libro de los Paralip. se nombra á Eliú, hermano de David. Algunos substituyen aquí el nombre de Eliáb, que fué el primogénito: pero esto no parece que puede tener lugar, nombrándose ocho los hijos de Isaí como queda dicho, y leyéndose en el Syriaco, y en el Árabe: *el séptimo Eliú,* y *el octavo David,* ni tampoco con lo que aquí se dice: *el séptimo David.* La respuesta que comunmente se da á esta dificultad es, que entre los siete hijos que Isaí presentó á Samuél, estaba Jonathán hijo de Sama, hermano de David, á quien Isaí habia adoptado por hijo; *II Reg.* xxi, 21, y por esto le presentó á Samuél entre los otros. Puede ser tambien que alguno de aquellos siete hubiese muerto sin sucesion, y por esta causa se omitiese en este libro, que se dirige á reponer á cada familia en su repartimiento ó suerte.
9 Esta es una honra particular, que se hace á las hermanas de David en la Escritura, en la que casi nunca se refieren las sucesiones por las hembras. El orígen de Abisaí, Joáb, y Asaél, que fueron tan ilustres y señalados en su tiempo, solamente se conoce por el nombre de su madre Sarvia, sin que en parte alguna se lea el de su padre. De aquí tambien se infiere, que Abisaí era mayor que Joáb.
10 En el ii *de los Reyes* xvii, 25, se llama *Jethra,* y allí se dice, que era de Jezrahél, ciudad situada en la tribu de Issachár. Aquí se llama Ismaelita, ó porque descendia de Ismaél, aunque de religion hebréo, ó por haber morado entre los Ismaelitas. En el *Génesis,* los *Jueces,* y los *Salmos* se lee *Ismaél* sin *h.*
11 Este es diverso de Caléb hijo de Jephone, de quien se habla muchas veces en los *libros de los Números,* de Josué, y de los *Jueces,* y tambien en el cap. iv, 15, de este libro.
12 El pronombre *ejus* en el Hebréo es femenino, lo que se traslada á la letra ואלה בניה, *y estos hijos de esta;* y lo mismo los lxx: καὶ οὗτοι υἱοὶ αὐτῆς, *y estos hijos de esta,* esto es, de Azuba.

a Josue vii, 1. — *b* Ruth. iv, 19. — *c* I Reg. xvi, 6, 8, 9. Ibid. xvii, 12.

liam Machir patris Galaad, et accepit eam cùm esset annorum sexaginta : quæ peperit ei Segub.

22. Sed et Segub genuit Jair, et possedit viginti tres civitates in terra Galaad.

23. Cepitque Gessur, et Aram oppida Jair, et Canath, et viculos ejus sexaginta civitatum. Omnes isti, filii Machir patris Galaad.

24. Cùm autem mortuus esset Hesron, ingressus est Caleb ad Ephrata. Habuit quoque Hesron uxorem Abia, quæ peperit ei Assur patrem Thecuæ.

25. Nati sunt autem filii Jerameel primogeniti Hesron, Ram primogenitus ejus, et Buna, et Aram, et Asom, et Achia.

26. Duxit quoque uxorem alteram Jerameel, nomine Atara, quæ fuit mater Onam.

27. Sed et filii Ram primogeniti Jerameel, fuerunt Moos, Jamin, et Achar.

28. Onam autem habuit filios Semei, et Jada. Filii autem Semei : Nadab et Abisur.

29. Nomen verò uxoris Abisur, Abihail, quæ peperit ei Ahobban, et Molid.

30. Filii autem Nadab fuerunt Saled, et Apphaim. Mortuus est autem Saled absque liberis.

31. Filius verò Apphaim, Jesi : qui Jesi genuit Sesan. Porrò Sesan genuit Oholai.

32. Filii autem Jada fratris Semei : Jether, et Jonathan. Sed et Jether mortuus est absque liberis.

33. Porrò Jonathan genuit Phaleth, et Ziza. Isti fuerunt filii Jerameel.

34. Sesan autem non habuit filios, sed filias : et servum Ægyptium nomine Jeraa.

Machir [1] padre de Galaad [2], y la tomó cuando era de sesenta años : la cual le parió á Segúb.

22. Y Segúb engendró tambien á Jair, y poseyó veinte y tres ciudades en la tierra de Galaad [3].

23. Y Gessúr, y Arám [4] tomaron las ciudades de Jair, y á Canáth, y sus aldehuelas [5] de sesenta ciudades. Todos estos fueron hijos de Machír [6] padre de Galaad.

24. Y habiendo muerto Hesrón, entró Caléb á Ephrata. Estuvo tambien Hesrón casado con Abía [7], la cual le parió á Assúr padre de Thécua [8].

25. Y los hijos de Jerameel primogénito de Hesrón, fueron Ram su primogénito, y Buna, y Arám, y Asóm, y Achía.

26. Jerameel tomó tambien otra mujer llamada Atara, que fué madre de Onám.

27. Y los hijos de Ram primogénito de Jerameel fueron Moos, Jamin, y Achár.

28. Y los hijos de Onám fueron Semei, y Jada. Y los hijos de Semei : Nadáb, y Abisúr.

29. Y el nombre de la mujer de Abisúr, Abihail, la cual le parió á Ahobban, y á Molid.

30. Y los hijos de Nadáb fueron Saléd, y Apphaim. Mas Saléd murió sin hijos.

31. Y el hijo de Apphaim, Jesí : el cual Jesí engendró á Sesán. Y Sesán engendró á Oholai [9].

32. Y los hijos de Jada hermano de Semei : Jethér, y Jonathán. Mas Jethér murió tambien sin hijos.

33. Y Jonathán engendró á Phaléth, y á Ziza. Estos fueron los hijos de Jerameel.

34. Mas Sesán no tuvo hijos, sino hijas : y un esclavo Egipcio [10] llamado Jeraa.

1 Se casó con la hija de Machír, hijo de Manassés, y nieto de Joseph. *Génes.* L, 22.

2 Príncipe de Galaad, porque sus descendientes poseyeron esta region. *Númer.* XXXII, 40.

3 Jair era de la tribu de Judá : ¿cómo pudo poseer veinte y tres ciudades en tierra de Galaad, estando esto prohibido por la ley? *Númer. últ.* 9. Lo que parece mas verisimil es, que Machír adoptó por hijo á su nieto Segúb : y en este caso tanto él como sus hijos y descendientes quedaron incorporados en la tribu de Manassés : á la manera que Jacob adoptó á sus dos nietos Ephraim y Manassés, *Génes.* XLVIII, 5, y formaron dos tribus, que tuvieron dos porciones en la tierra de promision.

4 Los pueblos de *Gessúr*, que unos estaban en Egipto, y otros vecinos á la Syria, la cual entre los Hebréos es conocida por el nombre de *Arám*.

5 Véanse los *Númer.* XXXII, 42.

6 De manera que Gessúr, Arám, etc., eran los nombres de los hijos de Machír, de los cuales las regiones ó ciudades tomaron los suyos : ó todos estos, quiere decir, los que ha nombrado y venian del matrimonio de Hesrón con la hija de Machír, son juzgados hijos de Machír. Ó tambien : *Omnes isti*, viculi fuerant, *filii*, enallage de número, filiorum, nepotum, posterorum, *Machir patris*, principis, *Galaad :* y este es el sentido que expresan los LXX.

7 Despues de esto Hesrón murió en Ephrata ciudad de Caléb, que despues fué llamada Bethlehem, célebre por el nacimiento de David, é infinitamente mas por el del Salvador de los hombres. El sentido del Hebréo y de los LXX, es, que despues de la muerte de Hesrón pasó Caléb á Ephrata.

8 Príncipe, ó fundador de la ciudad de Thécua : y lo mismo se ha de entender en los vv. 42, 44, 45, y en los siguientes.

9 Unos quieren que fuese hija, fundados en lo que se dice en el v. 34, que Sesán no tuvo hijos, y tambien en el v. 35. Los que pretenden que Oholai fuese hijo, explican así las palabras del v. 34. *No tuvo hijos* que le sobreviviesen; porque Oholai murió, viviendo aun su padre.

10 Tomó un esclavo de Egipto llamado Jeraa, y despues de haberle dado libertad, le casó con una de sus hijas llamada Oholai; por lo que tuvo herencia.

35. Deditque ei filiam suam uxorem : quæ peperit ei Ethei.

36. Ethei autem genuit Nathan, et Nathan genuit Zabad.

37. Zabad quoque genuit Ophlal, et Ophlal genuit Obed.

38. Obed genuit Jehu, Jehu genuit Azariam.

39. Azarias genuit Helles, et Helles genuit Elasa.

40. Elasa genuit Sisamoi, Sisamoi genuit Sellum.

41. Sellum genuit Icamiam, Icamia autem genuit Elisama.

42. Filii autem Caleb fratris Jerameel : Mesa primogenitus ejus, ipse est pater Ziph : et filii Maresa patris Hebron.

43. Porrò filii Hebron, Core, et Taphua, et Recem, et Samma.

44. Samma autem genuit Raham, patrem Jercaam, et Recem genuit Sammai.

45. Filius Sammai, Maon : et Maon pater Bethsur.

46. Epha autem concubina Caleb peperit Haran, et Mosa, et Gezez. Porrò Haran genuit Gezez.

47. Filii autem Jahaddai, Regom, et Joathan, et Gesan, et Phalet, et Epha, et Saaph.

48. Concubina Caleb Maacha, peperit Saber, et Tharana.

49. Genuit autem Saaph pater Madmena, Sue patrem Machbena, et patrem Gabaa. Filia verò Caleb, fuit Achsa.

50. Hi erant filii Caleb, filii Hur primogeniti Ephratha, Sobal pater Cariathiarim.

51. Salma pater Bethlehem, Hariph pater Bethgader.

52. Fuerunt autem filii Sobal patris Cariathiarim, qui videbat dimidium requietionum.

35. Y dióle su hija por mujer : la cual le parió á Ethei.

36. Y Ethei engendró á Nathán, y Nathán engendró á Zabád.

37. Y Zabád engendró á Ophlál, y Ophlál engendró á Obéd.

38. Obéd engendró á Jehú, Jehú engendró á Azarías.

39. Azarías engendró á Hellés, y Hellés engendró á Elasa.

40. Elasa engendró á Sisamoi, Sisamoi engendró á Sellúm.

41. Sellúm engendró á Icamías, é Icamías engendró á Elisama.

42. Y los hijos de Caléb hermano de Jerameel : Mesa su primogénito [1], este es padre de Ziph [2] : y los hijos de Maresa padre de Hebrón.

43. Y los hijos de Hebrón, Coré, y Táphua, y Recém, y Samma.

44. Y Samma engendró á Rahám, padre [3] de Jercaam, y Recém engendró á Sammai.

45. El hijo de Sammai, Maón : y Maón padre de Bethsúr.

46. Y Epha concubina [4] de Caléb parió á Harán, y á Mosa, y á Gezéz. Y Harán engendró á Gezéz.

47. Y los hijos de Jahaddai, Regóm, y Joathán, y Gesán, y Phalét, y Epha, y Saaph.

48. Maacha concubina de Caléb parió á Sabér, y á Tharana.

49. Y Saaph padre de Madmena engendró á Sué padre de Machbena, y padre de Gabaa. Y Achsa [5] fué hija de Caléb.

50. Estos eran hijos de Caléb [6], hijo de Hur primogénito de Ephratha, Sobál padre de Cariathiarim.

51. Salma padre de Bethlehem, Hariph padre de Bethgader.

52. Fueron pues hijos de Sobál padre de Cariathiarim, el que veia la mitad de los descansos [7].

1 De quien se habla en el v. 18. Los hijos de Caléb, que se refieren aquí, parecen ser de alguna otra mujer, que tomó, á mas de Azuba, y Ephrata.

2 Los primeros, que eran los caudillos ó cabezas de las familias, y entraron á habitar en las ciudades de la tierra prometida, ó se apropiaron el nombre de aquellas ciudades, ó les dieron el suyo, ó sus descendientes se los aplicaron. Maresa fué hijo segundo de Caléb.

3 Príncipe. — 4 Mujer de segundo órden.

5 Algunos han querido inferir de aquí, que este Caléb fué aquel que envió Josué á descubrir la tierra prometida, porque tuvo tambien una hija del mismo nombre. Jos. XV, 16. *Judic.* I, 12. Pero esta no es prueba que convenza, porque no hay cosa mas comun en todas las historias y familias, que ver dados unos mismos nombres á diversas personas.

6 Tenemos aquí la posteridad de un tercer Caléb hijo de Hur; y por consiguiente nieto del otro Caléb, que se nombra en los vv. 18, 19. Aunque otros explican este lugar en diferente sentido. Véase CALMET.

7 Sobál murió despues que Moysés dió á las dos tribus y media sus posesiones antes de pasar el Jordán, y antes que las otras hubiesen recibido las suyas; y en este sentido se dice : *que vió la mitad de los descansos, ó del reposo* del pueblo de Israél. Otros interpretan la palabra *requietionum*, como nombre propio del lugar, que en hebréo es *Hamenuchóth*, de las holguras. Y entonces el sentido es este : *el cual veia,* esto es, era dueño, señor, príncipe de la mitad del territorio que se llamaba *Menuchóth*. Otros finalmente quieren que Roéh, Tsi y Menuchóth son los nombres de sus hijos, de este modo : *Y los hijos de Sobál, etc. fueron Roéh, Tsi, y Menuchóth;* y que en la Vulgata se toma la significacion de los nombres por los mismos nombres, como sucede en otros muchos lugares.

53. Et de cognatione Cariathiarim, Jethrei, et Aphuthei, et Semathei, et Maserei. Ex his egressi sunt Saraitæ, et Esthaolitæ.

54. Filii Salma, Bethlehem, et Netophathi, coronæ domûs Joab, et dimidium requietionis Sarai.

55. Cognationes quoque scribarum habitantium in Jabes, canentes atque resonantes, et in tabernaculis commorantes. Hi sunt Cinæi, qui venerunt de Calore patris domûs Rechab.

53. Y de la parentela en Cariathiarim, los Jethreos [1], y los Aphutheos, y los Sematheos, y los Masereos. De estos salieron los Saraitas, y los Esthaolitas.

54. Los hijos de Salma, Bethlehem, y Netophathi, coronas [2] de la casa de Joáb, y la mitad del descanso de Sarai [3].

55. Y las familias de los escribas que habitaban en Jabés, y moraban en tiendas cantando, y tañendo [4]. Estos son los Cineos, que descienden de Calor [5], padre de la casa de Recháb.

CAPÍTULO III.

Descendientes de David, y de los reyes de Judá del linaje de David con sus hijos é hijas.

1. David verò hos habuit filios, qui ei nati sunt in Hebron; primogenitum Amnon ex Achinoam Jezrahelitide, [a] secundum Daniel de Abigail Carmelitide,

2. Tertium Absalom filium Maacha filiæ Tholmai regis Gessur, quartum Adoniam filium Aggith,

3. Quintum Saphatiam ex Abital, sextum Jethraham de Egla uxore sua.

4. Sex ergò nati sunt ei in Hebron, ubì regnavit septem annis et sex mensibus. Triginta autem et tribus annis regnavit in Jerusalem.

5. [b] Porrò in Jerusalem nati sunt ei filii Simmaa, et Sobab, et Nathan, et Salomon, quatuor de Bethsabee filia Ammiel.

1. David pues tuvo estos hijos, que le nacieron en Hebrón: á Amnón el primogénito de Achinoám de Jezrahél [6], el segundo á Daniél de Abigail [7] del Carmelo,

2. El tercero á Absalóm hijo de Maacha, hija de Tholmai rey de Gessúr, el cuarto á Adonías hijo de Aggíth,

3. El quinto á Saphatías de Abitál, el sexto á Jethrahám de Egla su mujer [8].

4. Y así le nacieron seis en Hebrón, en donde reinó siete años y seis meses. Y en Jerusalém reinó treinta y tres años.

5. Y en Jerusalém le nacieron estos hijos: Simmaa [9], y Sobáb, y Nathán, y Salomón, los cuatro de Bethsabee hija de Ammiél [10].

1 Todos estos son pueblos y lugares, que fueron poblados por diversas colonias, que salieron de Cariathiarim, y poseyeron los hijos y descendientes de Sobál.

2 Que fueron las cabezas, y la gloria, y la familia de Joáb. Otros por la misma razon que dejamos apuntada, lo toman como nombre propio, y trasladan: *Hijos*, descendientes, *de Salma, los Bethlehemitas, los Netophatheos, y los Hastarothanos de la familia de Joáb.*

3 Y los Saraitas, que ocupaban la mitad del territorio, que se llamaba del descanso. Véase la nota al v. 52.

4 Otros dejan como nombres propios de las familias las palabras hebréas *Thirathim*, *Simhatim*, *Suchatim*, señalando tres clases de estos doctores de la ley, cuya ocupacion era habitar en tiendas, y cantar alabanzas á Dios, tañendo varios instrumentos; y así tenian grande comodidad para estudiar y meditar la ley, y conservar y propagar su doctrina, enseñándola en sus escuelas. Jerem. xxxv, 6, 7, 8. Tal vez se habla aquí de los Cineos Rechabitas, que habitaron en la tierra de Judá; porque los Heberitas se separaron de estos, y fueron á morar en la de Manassés. *Judic.* iv, 11.

5 La voz *Calore* se nota en nuestra Vulgata con letra mayúscula, como nombre propio, y por esto muchos Intérpretes ponen en el texto mismo la palabra hebréa חמת *Chamath*, que significa *calor*.

6 En la tribu de Judá junto al monte de Gelboé. Jos. xv, 5, 6. Habia otra ciudad de este nombre en la tribu de Manassés, donde Nabóth fué muerto. Jos. xvii, 16.

7 Mujer que habia sido de Nabál del Carmelo, y por su prudencia ganó el corazon de David. Daniél se llama tambien *Cheleáb* en el ii *de los Reyes*, iii, 3.

8 Esto es, *etiam uxore sua*, ó el singular se pone por el plural; porque esto se debe entender igualmente de todas las que ha nombrado.

9 Ó Samua. *II Regum*, v, 14. *Infrà* xiv, 4.

10 En el ii *de los Reyes*, xi, 3, se llama tambien *Eliam*. En los *Proverbios*, iv, 3, se leen estas palabras de Salomón: Yo fuí, etc., *unigénito delante de mi madre*: las cuales no quieren dar á entender que Bethsabee no tuvo mas hijos de David que á Salomón, sino que este fué el hijo mas tiernamente amado de su madre, como si fuera único, como hijo de bendicion, y querido del Señor. Lo expresan así los lxx.

a II Reg. iii, 2. — *b* Ibid. v, 14.

6. Jebaar quoque et Elisama.

7. Et Eliphaleth, et Noge, et Nepheg, et Japhia,

8. Necnon Elisama, et Eliada, et Elipheleth, novem:

9. Omnes hi, filii David absque filiis concubinarum: habueruntque sororem Thamar.

10. Filius autem Salomonis, Roboam: cujus Abia filius genuit Asa. De hoc quoque natus est Josaphat,

11. Pater Joram: qui Joram genuit Ochoziam, ex quo ortus est Joas:

12. Et hujus Amasias filius genuit Azariam. Porrò Azariæ filius Joathan

13. Procreavit Achaz patrem Ezechiæ, de quo natus est Manasses.

14. Sed et Manasses genuit Amon patrem Josiæ.

15. Filii autem Josiæ fuerunt, primogenitus Johanan, secundus Joakim, tertius Sedecias, quartus Sellum.

16. [a] De Joakim natus est Jechonias, et Sedecias.

17. Filii Jechoniæ fuerunt, Asir, Salathiel,

18. Melchiran, Phadaia, Senneser, et Jecemia, Sama, et Nadabia.

19. De Phadaia orti sunt Zorobabel et Semei. Zorobabel genuit Mosollam, Hananiam, et Salomith sororem eorum:

6. Y tambien tuvo á Jebaar, y á Elisama [1].

7. Y á Eliphaléth, y á Nogé, y á Nephég, y á Japhía,

8. Y asimismo á Elisama, y á Elíada [2], y á Elipheléth, nueve [3]:

9. Todos estos fueron hijos de David, sin los hijos de las concubinas [4]: y tuvieron una hermana llamada Thamár.

10. Y el hijo de Salomón fué Roboam, cuyo hijo Abia engendró á Asa. De este nació tambien Josaphát,

11. Padre de Jorám: el cuál Jorám engendró á Ochozías, de quien nació Joás:

12. Y Amasías hijo de este engendró á Azarías. Y Joathán, hijo de Azarías,

13. Engendró á Achaz padre de Ezechías, de quien nació Manassés.

14. Y Manassés engendró tambien á Amón padre de Josías.

15. Y los hijos de Josías fueron, Johanán el primogénito [5], el segundo Joakím [6], el tercero Sedecías [7], el cuarto Sellúm [8].

16. De Joakím [9] nació Jechonías, y Sedecías [10].

17. Los hijos de Jechonías fueron, Asír, Salathiél,

18. Melchirán, Phadaía, Sennesér, y Jecemía, Sama, y Nadabía.

19. De Phadaía nacieron Zorobabél [11] y Semeí. Zorobabél engendró á Mosollám, á Hananías, y á Salomíth hermana de estos:

1 En el ii *de los Reyes*, v, 15, y en el cap. xiv, 5, se llama tambien *Elisua*. Elisama, y despues Eliphaléth se repite dos veces; porque tal vez murieron dos hermanos que tenian estos nombres, y habiendo nacido otros dos, les dieron los que tenian los primeros.

2 Ó Elioda. *II Reg.* v, 16. *Infr.* xiv, 7, es nombrado *Baaliada*.

3 Que con los cuatro que tuvo de Bethsabee son en todos trece. En el ii *de los Reyes*, v, 14, no se refieren sino once; sin duda porque Samuél no cuenta dos, que habian muerto sin dejar sucesion.

4 Las cuales eran sin duda mujeres legítimas, aunque de segundo órden.

5 Que en ninguna parte se nombra sino es aquí; lo que hace creer que murió antes que su padre.

6 Llamado así por Pharaón Nechao. Su nombre era Eliacim. *IV Reg.* xxiii, 34.

7 Á quien dió este nombre Nabuchodonosór rey de Babylonia: se llamaba Matthanías. En su tiempo fué destruida Jerusalém y el templo. *IV Reg.* xxv, 9.

8 Se llamó tambien Joacház. Este fué proclamado por el pueblo, y reinó el primero despues de Josías; *IV Reg.* xxiii, 30. Pero el rey de Egipto le hizo prisionero el mes tercero de su reinado, y murió en Egipto, *ibid.* vv. 31, 33, 34, como lo habia vaticinado Jeremías, xxii, 11. S. Jerónimo *in Tradit.* dice, que todos los hijos de Josías se llamaron *Sellúm*, que significa *confusion*, propia de aquel tiempo. Despues de Joacház ó Sellúm reinó once años Eliacim ó Joakím, que aquí se nombra hijo segundo de Josías; y á este sucedió Joachín su hijo, que se llamaba tambien Jechonías, Jeremías, xxii, 24, 28, el cual despues de tres meses de reinado fué llevado cautivo por Nabuchodonosór; *IV Reg.* xxiv, 15, que puso en su lugar á su tio paterno Matthanías ó Sedecías. Á este, despues de haber quitado la vida á sus hijos en su presencia, le sacaron los ojos, y llevaron á Babylonia, donde murió miserablemente. *IV Reg.* xxv, 7, *etc.*

9 De Joakím ó Eliacim, nació Joachín, que se llama tambien Jechonías. Se debe cuidar de no confundir estos personajes de dos nombres.

10 Este debe ser diverso del que fué el último rey antes del cautiverio.

11 Diferente del que se señala en la genealogía de Jesucristo, S. Matth. i, 2, puesto que no tiene el mismo padre, ni el mismo hijo; á no ser que se diga que los unos y los otros tuvieron diferentes nombres; y que Salathiél y Phadaía es uno mismo, y tambien Abiúd y Mosola: ó que Phadaía haya sido hermano de Salathiél, y tenido un hijo á quien dió tambien el nombre de Zorobabél, etc. Pero lo que parece mas verisímil es, que este ramo genealógico es diferente del que se lee en S. Matheo i. Por cuanto dudándose de qué rama ó familia de David habia de nacer Jesucristo, se conservaban varios árboles genealógicos.

a Matth. i, 11.

20. Hasaban quoque, et Ohol, et Barachian, et Hasadian, Josabhesed, quinque.

21. Filius autem Hananiæ, Phaltias pater Jeseiæ, cujus filius Raphaia. Hujus quoque filius, Arnan, de quo natus est Obdia, cujus filius fuit Sechenias.

22. Filius Secheniæ, Semeia: cujus filii, Hattus, et Jegaal, et Baria, et Naaria, et Saphat, sex numero.

23. Filius Naariæ, Elioenai, et Ezechias, et Ezricam, tres.

24. Filii Elioenai, Odvia, et Eliasub, et Pheleia, et Accub, et Johanan, et Dalaia, et Anani, septem.

20. Y tambien á Hasabán, y á Ohól, y á Barachías, y á Hasadías, y á Josabheséd, cinco.

21. Y de Hananías fué hijo Phaltías padre de Jescía, cuyo hijo fué Raphaía. De este fué tambien hijo Arnán, del cual nació Obdía, de quien fué hijo Sechenías.

22. Hijo de Sechenías fué Semeía: del cual fueron hijos, Hattús, y Jegaal, y Baría, y Naaría, y Saphát, seis en número[1].

23. Hijo de Naaría fué Elioenai, y Ezechías, y Ezricám, tres.

24. Los hijos de Elioenai, Odvía, y Eliasúb, y Pheleía, y Accúb, y Johanán, y Dalaia, y Anani, siete.

CAPÍTULO IV.

Trátase de nuevo de la posteridad de Judá y de Simeon, y de los lugares donde moraron los hijos de Simeon, los cuales acaban con el linaje de Cham y con los Amalecitas.

1. [a] Filii Juda: Phares, Hesron, et Charmi, et Hur, et Sobal.

2. Raia verò filius Sobal genuit Jahath, de quo nati sunt Ahumai, et Laad. Hæ cognationes Sarathi.

3. Ista quoque stirps Etam: Jezrahel, et Jesema, et Jedebos. Nomen quoque sororis eorum, Asalelphuni.

4. Phanuel autem pater Gedor, et Ezer pater Hosa. Isti sunt filii Hur primogeniti Ephratha patris Bethlehem.

5. Assur verò patri Thecuæ erant duæ uxores, Halaa, et Naara.

6. Peperit autem ei Naara, Oozam, et Hepher, et Themani, et Ahasthari. Isti sunt filii Naara.

7. Porrò filii Halaa: Sereth, Isaar, et Ethnan.

8. Cos autem genuit Anob, et Soboba, et cognationem Aharehel filii Arum.

9. Fuit autem Jabes inclytus præ fratribus suis, et mater ejus vocavit nomen illius Jabes, dicens: Quia peperi eum in dolore.

1. Los hijos de Judá[2]: Pharés, Hesrón, y Charmi, y Hur, y Sobál.

2. Y Raia hijo de Sobál engendró á Jaháth, del cual nacieron Ahumai, y Laad. Estas son las familias de Sarathi[3].

3. Esta[4] tambien es la estirpe de Etám[5]: Jezrahél, y Jesema, y Jedebós. Y el nombre de la hermana de estos fué Asalelphuni.

4. Y Phanuél fué padre[6] de Gedór, y Ezér padre de Hosa. Estos son los hijos de Hur primogénito de Ephrata[7] padre[8] de Bethlehem.

5. Y Assúr padre de Thécua tenia dos mujeres, Halaa, yaara.

6. Y Naara le parió á Oozám, y á Hephér, y á Themani, y á Ahasthari. Estos son hijos de Naara.

7. Y los hijos de Halaa: Seréth, Isaar, y Ethnán.

8. Y Cos[9] engendró á Anób, y á Soboba, y la familia de Aharehél[10] hijo de Arúm.

9. Mas Jabés[11] fué el mas ilustre entre sus hermanos, y su madre le puso el nombre de Jabés[1], diciendo: Por cuanto le parí en dolor[2].

1 Comprendiéndose el padre en este número, ó suponiéndose un sexto hijo llamado *Sesa*, tomándose como nombre propio el apelativo hebréo שש, que significa *seis*. La primera opinion está mas admitida entre los Expositores.

2 Los descendientes de Judá, que fueron las cabezas de las familias, y los príncipes de las ciudades de esta tribu. El nombre de *hijo* se extiende á toda la posteridad. Judá tuvo un hijo, que fué Pharés, padre de Hesrón, Hesrón de Charmi, etc.

3 Los moradores de Saráth, ó Saraa en la tribu de Dan, cerca de Esthaól, *suprà* II, traian su origen de los que acaban de referirse.

4 Que inmediatamente se sigue.

5 Del príncipe Etám: así el Hebréo; de manera que Etám sea nombre de ciudad situada en la tribu de Simeon, la cual habitaba junto con los de Judá.

6 Príncipe de aquella ciudad.

7 Segunda mujer de Caléb, *suprà* II, 19, que dió tambien su nombre á Bethlehem; y por esto todos los que habitaban esta ciudad se llamaban Ephrateos.

8 Príncipe: y lo mismo en el v. 5. — 9 Parece fué hijo de Ethnán.

10 Este procedió de Cos por medio de Arúm, de quien era hijo.

11 Unos quieren que este fuese hijo de Arúm, y otros de Soboba. Algunos creen que se llamó tambien Othoniél, que se dice hijo de Cenéz, v. 13, y se casó con Axa hija de Caléb. JOSUÉ XV, 16, 17, etc.; *Judic.* I, 17.

a Genes. XXXVIII, 3; XLVI, 12. Supr. II, 4. Matth. I, 3.

10. Invocavit verò Jabes Deum Israël, dicens: Si benedicens benedixeris mihi, et dilataveris terminos meos, et fuerit manus tua mecum, et feceris me à malitia non opprimi. Et præstitit Deus quæ precatus est.

11. Caleb autem frater Sua genuit Mahir, qui fuit pater Esthon.

12. Porrò Esthon genuit Bethrapha, et Phesse, et Tehinna patrem urbis Naas: hi sunt viri Recha.

13. Filii autem Cenez, Othoniel, et Saraia. Porrò filii Othoniel, Hathath, et Maonathi.

14. Maonathi genuit Ophra, Saraia autem genuit Joab patrem Vallis artificum: ibi quippe artifices erant.

15. Filii verò Caleb filii Jephone, Hir, et Ela, et Naham. Filii quoque Ela, Cenez.

16. Filii quoque Jaleleel: Ziph, et Zipha, Thiria, et Asrael.

17. Et filii Ezra, Jether, et Mered, et Epher, et Jalon, genuitque Mariam, et Sammai, et Jesba patrem Esthamo.

18. Uxor quoque ejus Judaia peperit Jared patrem Gedor, et Heber patrem Socho, et Icuthiel patrem Zanoe. Hi autem filii Bethiæ filiæ Pharaonis, quam accepit Mered.

19. Et filii uxoris Odaiæ sororis Naham patris Ceila, Garmi, et Esthamo, qui fuit de Machathi.

20. Filii quoque Simon, Amnon, et Rinna filius Hanan, et Thilon. Et filii Jesi, Zoheth, et Benzoheth.

21. [a] Filii Sela, filii Juda: Her pater Lecha,

10. Y Jabés invocó al Dios de Israél, diciendo: Si bendiciendo me bendijeres, y ensanchares[3] mis términos, y estuviere tu mano conmigo, é hicieres que no me oprima la malicia. Y otorgóle Dios lo que pidió.

11. Y Caléb[4] hermano de Sua engendró á Mahir, que fué padre de Esthón.

12. Y Esthón engendró á Bethrapha, y á Phessé, y á Tehinna padre de la ciudad de Naas: estos son los varones[5] de Recha.

13. Los hijos de Cenéz son Othoniél[6], y Saraía. Y los hijos de Othoniél, Hatháth, y Maonathi.

14. Maonathi engendró á Ophra, y Saraía engendró á Joáb padre del Valle de los artífices[7]: porque allí estaban los artesanos.

15. Y los hijos de Caléb[8] hijo de Jephone, Hir, y Ela, y Nahám Y los hijos[9] de Ela, Cenéz.

16. Asimismo los hijos de Jaleleel: Ziph, y Zipha, Thiria, y Asraél.

17. Y los hijos de Ezra, Jethér, y Meréd, y Ephér, y Jalón, engendró tambien á María, y á Sammai, y á Jesba padre de Esthamo[10].

18. Asimismo Judaía[11], su mujer parió á Jaréd padre de Gedór, y á Hebér padre de Socho, y á Icuthiél padre de Zanoé. Y estos son los hijos de Bethía hija de Pharaón, que tomó Meréd.

19. Y los hijos de su mujer Odaía[12] hermana de Nahám padre de Ceila, fueron Garmi, y Esthamo, que fué de Machathi.

20. Y los hijos de Simón, Amnón, y Rinna hijo de Hanán, y Thilón. Y los hijos de Jesi, Zohéth, y Benzohéth.

21. Los hijos de Sela[13], hijo de Judá: Her pa-

1 Jabés en hebréo significa *dolor*. — 2 MS. 3. *En tristura*.

3 MS. 8. *E exanplares*. Esta es una sentencia enfática, por la cual se significa que Jabés, hizo un voto á Dios, si le concedia lo que le pedia. Se puede suplir: Serás tú mi Señor, y yo tu siervo. Otro semejante hizo Jacob.

4 Este es diverso del que se ha hablado arriba, y del que se hablará en el v. 15, hijo de Jephone.

5 Los pobladores.

6 Y por esto Othoniél fué llamado *Cenezéo*; y tambien lo fué el célebre Caléb hijo de Jephone. Y aun algunos han creido que los dos fueron hermanos: y otros que fueron hijos de dos hermanos.

7 MS. 8. *Artificieros*. El Hebréo הרשים, que significa en general los que se emplean en trabajar en hierro, en piedra, en madera, etc., los que en latin se llaman *fabri*. El nombre de padres significa aquí *príncipe*, señor ó fundador.

8 Este fué uno de los que envió Moysés á reconocer la tierra santa. *Numer.* VII, 7, 31.

9 Este es, el hijo, como en los cap. I, 40; II, 7, etc.

10 De los que poblaron, ó dieron nombre á Esthamo, una de las ciudades de la tribu de Judá. JOSUÉ XV, 50.

11 El texto está dudoso si Judaía fué mujer de Ezra, de Caléb, de Esthamo, de Meréd, etc. Pero por las palabras de este versículo parece insinuarse que Meréd se casó con Bethía Egipcia hija de Pharaón, del cual matrimonio nacieron María, Samai y Jesba padre de Esthamo: y que de otra mujer de su nacion, que tal vez sería Judaía, tuvo á Jaréd, á Hebér, y á Icuthiél. El P. MARIANA tiene á estos tres por hijos adoptivos de Meréd. Gedór, Socho, Icuthiél y Zanoé son lugares que habitaron los descendientes de Meréd.

12 Fueron tambien hijos de Odaía mujer de Meréd, Garmi, y Esthamo, y Machati; ó mas bien Meréd tuvo aun de Odaía tres hijos, que poblaron estos lugares.

13 Hasta aquí ha hecho mencion el sagrado escritor de los descendientes de Judá, primero por Pharés, y despues por Zaré: ahora pasa á los que lo fueron por Sela.

a Genes. XXXVIII, 5.

et Laada pater Maresa, et cognationes domûs operantium byssum in domo juramenti.

22. Et qui stare fecit Solem, virique Mendacii, et Securus, et Incendens, qui principes fuerunt in Moab, et qui reversi sunt in Lahem. Hæc autem verba vetera.
23. Hi sunt figuli habitantes in Plantationibus, et in Sepibus, apud regem in operibus ejus, commoratique sunt ibi.

24. [a] Filii Simeon : Namuel, et Jamin, Jarib, Zara, Saül.
25. Sellum filius ejus, Mapsam filius ejus, Masma filius ejus.
26. Filii Masma : Hamuel filius ejus, Zachur filius ejus, Semei filius ejus.
27. Filii Semei sedecim, et filiæ sex : fratres autem ejus non habuerunt filios multos, et universa cognatio non potuit adæquare summam filiorum Juda.
28. Habitaverunt autem in Bersabee, et Molada, et Hasarsuhal,
29. Et in Bala, et in Asom, et in Tholad,
30. Et in Bathuel, et in Horma, et in Siceleg,
31. Et in Bethmarchaboth, et in Hasarsusim, et in Bethberai, et in Saarim. Hæ civitates eorum usque ad regem David.
32. Villæ quoque eorum : Etam, et Aen,

dre de Lecha, y Laada padre de Maresa, y las parentelas de la casa de los fabricantes de lino fino en la casa del juramento [1].
22. Y el que hizo parar el Sol [2], y los varones de la Mentira [3], y el Intrépido, y el Incendiario, que fueron príncipes en Moab, y despues volvieron á Lahém. Estas son cosas antiguas [4].
23. Estos son los que hacian vasijas de tierra, que habitaban en los Plantíos, y en los Cercados [5], en las casas del rey, para sus obras, y allí moraron [6].
24. Los hijos de Simeón [7] : Namuél [8], y Jamin [9], Jarib [10], Zara, Saúl.
25. Sellúm fué hijo de este [11], Mapsám hijo de este, Masma hijo de este.
26. Los hijos de Masma : Hamuél su hijo, Zachúr su hijo, Semei su hijo.
27. Los hijos de Semei fueron diez y seis, y seis hijas : mas sus hermanos [12] no tuvieron muchos hijos, y toda su posteridad no pudo igualar el número de los hijos de Judá [13].
28. Y habitaron en Bersabee, y en Molada, y en Hasarsuhal,
29. Y en Bala, y en Asóm, y en Tholád [14],
30. Y en Bathuél [15], y en Horma, y en Sicelég,
31. Y en Bethmarchabóth, y en Hasarsusím, y en Bethberai [16], y en Saarím. Estas fueron sus ciudades hasta el rey David.
32. Asimismo los pueblos de ellos : Etám [17], y

1 El Hebréo : *En Beth-Asbeáh*, que parece ser un nombre propio que la Vulgata expresa por su significado : y lo mismo en los versículos siguientes, donde PAGNINO, VATABLO, y los LXX han conservado los nombres hebréos.
2 El Hebréo : *Y Joakim, y los varones de Cozeba, y Joás, y Saráph que dominaron en Moab, y Jasubi-Lahem :* todos estos descienden de Sela. En la Vulgata están traducidos estos nombres propios, segun lo que significan.
3 Los mentirosos.
4 Lahem parece ser lo mismo que Bethlehem. En el Hebréo se da á entender que estas familias despues de haber dominado en Moab, y haberse casado en aquella tierra, volvieron á la Palestina, y poblaron en ella. Tales son estas cosas *antiguas*, que nos ha conservado la tradicion. No excluye esta expresion del autor sagrado la inspiracion de Dios.
5 Los significados por los nombres propios, que han conservado los LXX, ἐν νεταείμ, καὶ γαδηρά, *en Netaím y Gadirá :* que muchos creen ser lugares vecinos de Babylonia.
6 Algunos entienden esto de los Judíos descendientes de Sela, que quisieron quedarse en Babylonia despues de la vuelta de sus hermanos; pero parece mas regular entenderlo de los que trabajaban en las casas de labor de David, Salomón, ó de algun otro rey de Judá.
7 Esta genealogía, que aquí se pone, tiene alguna variacion respecto de la que se lee en el *Génes.* XLVI, 10, y en los *Núm.* XXVI, 12, sin duda porque muchas de las personas tenian dos nombres.
8 Ó Jamuél : *Génes.* XLVI, 10. *Exod.* VI, 15. — 9 Ó Joachin : *Génes.* XLVI, 10. *Exod.* VI, 15. *Núm.* XXVI, 12.
10 Ó Sohar : *Génes.* XLVI, 10. *Exod.* VI, 15.
11 Esto es, de Saúl, que es el último. Mabsán, ó Mapsám hijo de Sellúm; y lo mismo se ha de entender de los siguientes.
12 Los hijos y descendientes de Simeón.
13 La tribu de Simeón no pudo igualar á la tribu de Judá, ni aun á las otras en el número de personas, como se puede ver en los *Núm.* I, 22; XXIV, 14.
14 Que tambien se llamaba Eltholád. JOSUÉ XIX, 4.
15 Que algunos creen ser la ciudad de Bethúl, ó Bethulia. JOSUÉ XIX, 4.
16 Ó Bethlebaoth. JOSUÉ XIX, 6, en donde se lee tambien *Sarohen*. Estas son las ciudades, que ocuparon solos los de la tribu de Simeón hasta el reinado de David, en el que Sicelég pasó á los reyes de Judá. *I Reg.* XXVII, 6.
17 Ó Athár. Jos. XIX, 7.

a Gen. XLVI, 10.

Remmon, et Thochen, et Asan, civitates quinque.
33. Et universi viculi eorum per circuitum civitatum istarum usque ad Baal. Hæc est habitatio eorum, et sedium distributio.
34. Mosobab quoque, et Jemlech, et Josa filius Amasiæ,
35. Et Joel, et Jehu filius Josabiæ filii Saraiæ filii Asiel,
36. Et Elioenai, et Jacoba, et Isuhaia, et Asaia, et Adiel, et Ismiel, et Banaia,
37. Ziza quoque filius Sephei filii Allon filii Idaia filii Semri filii Samaia.
38. Isti sunt nominati principes in cognationibus suis, et in domo affinitatum suarum multiplicati sunt vehementer.
39. Et profecti sunt ut ingrederentur in Gador usque ad orientem vallis, et ut quærerent pascua gregibus suis.
40. Inveneruntque pascuas uberes, et valdè bonas, et terram latissimam et quietam et fertilem, in qua ante habitaverant de stirpe Cham.
41. Hi ergò venerunt quos suprà descripsimus nominatim, in diebus Ezechiæ regis Juda : et percusserunt tabernacula eorum, et habitatores qui inventi fuerant ibi, et deleverunt eos usque in præsentem diem : habitaveruntque pro eis, quoniam uberrimas pascuas ibidem repererunt.
42. De filiis quoque Simeon abierunt in montem Seir viri quingenti, habentes principes Phalthiam et Naariam et Raphaiam et Oziel filios Jesi :
43. Et percusserunt reliquias, quæ evadere potuerant, Amalecitarum, et habitaverunt ibi pro eis usque ad diem hanc.

Aén, Remmón, y Thochén, y Asán, cinco ciudades.
33. Y todas sus aldehuelas al rededor de estas ciudades hasta Baal [1]. Esta es la habitacion de ellos, y la distribucion de sus mansiones.
34. Asimismo Mosobáb, y Jemléch, y Josa hijo de Amasías,
35. Y Joél, y Jehú hijo de Josabía que fué hijo de Saraía hijo de Asiél,
36. Y Elioenai, y Jacoba, y Isuhaía, y Asaía, y Adiél, é Ismiél, y Banaía,
37. Y Ziza hijo de Sephei hijo de Allón hijo de Idaía hijo de Semri hijo de Samaía.
38. Estos son los príncipes [2] nombrados en sus parentelas, que se multiplicaron en grande manera en las casas de sus afinidades.
39. Y salieron para entrar en Gadór [3] hasta la parte oriental del valle, y para buscar dehesas para sus ganados.
40. Y hallaron dehesas abundantes, y muy buenas, y una tierra muy espaciosa y sosegada y fértil, en la que habian habitado antes los de la estirpe de Cham [4].
41. Estos pues, que por sus nombres hemos señalado arriba, vinieron [5] en el reinado de Ezechías rey de Judá : y destruyeron sus tiendas [6], y los moradores que hallaron allí, y acabaron con ellos hasta el dia de hoy [7] : y habitaron en lugar de ellos, porque hallaron allí dehesas muy abundantes.
42. Y quinientos hombres de los hijos de Simeón pasaron tambien al monte de Seir, teniendo por caudillos á Phalthías y á Naarías y á Raphaías y á Oziél hijos de Jesi :
43. Y destruyeron las reliquias de los Amalecitas [8], que habian podido escapar, y habitaron allí en lugar de ellos hasta este dia.

CAPÍTULO V.

La genealogía de Rubén, de Gad y de la media tribu de Manassés, y de los lugares donde moraron, y como ellos derrotaron á los Agarenos; pero al fin por su idolatría fueron llevados cautivos á la Assyria.

1. Filii quoque Ruben primogeniti Israël

1. Y los hijos de Rubén primogénito de Israél [9]

1 *Baalath-beer-ramath.* Ciudad en la tribu de Simeón, llamada tambien por S. JERÓNIMO, *Balláth.* JOSUÉ XIX, 8.
2 Estos que aquí se han nombrado fueron caudillos célebres, ó cabezas de muchas casas de la tribu de Simeón que se multiplicaron mucho en comparacion de otras familias de la misma tribu.
3 Gadór, Gedór, ó Gadira en la tribu de Judá. *Supr. vers.* 4.
4 Á quien Noé habia fulminado su maldicion, y con ella se indicaba la ruina y desastres de toda su posteridad.
5 Á invadirlos.
6 Las cabañas en que habitaban aquellos moradores, que vivian como pastores.
7 Hasta el dia en que escribia esto ESDRAS, que comunmente se cree ser el autor de este libro.
8 Que habian podido escapar de las manos de Saúl, de David y de otros reyes, que habitaban aun en los montes de Seir. Véase el I *de los Reyes* XXX. Pero los Simeonitas no gozaron mucho tiempo del fruto de esta victoria, porque abandonaron á Dios; y el año sexto del rey Ezechías los llevó Salmanasár cautivos á la Assyria. *IV Reg.* XVII, XVIII.
9 De Jacob. Á Rubén como primogénito le pertenecian dos porciones de la herencia, y el principado sobre las otras tribus; pero en pena del abominable incesto con que manchó el lecho paterno, quedó privado de ambos de-

(ipse quippe fuit primogenitus ejus : sed cùm [a] violasset thorum patris sui, data sunt primogenita ejus filiis Joseph filii Israël et non est ille reputatus in primogenitum.

2. Porrò Judas, qui erat fortissimus inter fratres suos, de stirpe ejus principes germinati sunt : primogenita autem reputata sunt Joseph).

3. [b] Filii ergò Ruben primogeniti Israël : Enoch, et Phallu, Esron, et Carmi.

4. Filii Joel : Samia filius ejus, Gog filius ejus, Semei filius ejus,

5. Micha filius ejus, Reia filius ejus, Baal filius ejus,

6. Beera filius ejus, quem captivum duxit [c] Thelgathphalnasar rex Assyriorum, et fuit princeps in tribu Ruben,

7. Fratres autem ejus, et universa cognatio ejus, quando numerabantur per familias suas, habuerunt principes Jehiel, et Zachariam.

8. Porrò Bala filius Azaz, filii Samma, filii Joel, ipse habitavit in Aroer usque ad Nebo, et Beelmeon.

9. Contra Orientalem quoque plagam habitavit usque ad introitum eremi, et flumen Euphraten. Multum quippe jumentorum numerum possidebant in terra Galaad.

10. In diebus autem Saül præliati sunt contra Agareos, et interfecerunt illos, habitaveruntque pro eis in tabernaculis eorum, in omni plaga, quæ respicit ad orientem Galaad.

11. Filii verò Gad è regione eorum habitaverunt in terra Basan usque Selcha :

12. Joel in capite, et Saphan secundus : Janai autem, et Saphat in Basan.

(porque él fué su primogénito : mas habiendo violado el tálamo de su padre, su primogenitura [1] fué dada á los hijos de Joseph hijo de Israél, y no fué él considerado como primogénito.

2. En verdad Judas, que era el mas fuerte de sus hermanos, de su linaje procedieron príncipes [2] : mas la primogenitura fué apropiada á Joseph[3]).

3. Los hijos pues de Rubén primogénito de Israél : Enóch, y Phallú, Esrón, y Carmi.

4. Los hijos de Joél [4] : Samía su hijo, Gog hijo de este, Semei hijo de este,

5. Micha hijo de este, Reia hijo de este, Baal hijo de este,

6. Beera hijo de este, á quien llevó cautivo Thelgathphalnasár rey de los Assyrios [5], y fué príncipe en la tribu de Rubén.

7. Y sus hermanos, y toda su parentela, cuando eran contados por sus familias, tuvieron por príncipes á Jehiél, y á Zacharías.

8. Y Bala hijo de Azáz, hijo de Samma, hijo de Joél, él habitó en Aroér [6] hasta Nebo, y Beelmeón [7].

9. Habitó tambien hácia el lado Oriental hasta la entrada del desierto, y el rio Euphrates. Porque poseian un crecido número de bestias en la tierra de Galaad.

10. Mas en los dias de Saül combatieron contra los Agareos [8], y los pasaron á cuchillo, y habitaron en lugar de ellos en sus tiendas, en todo el país, que mira al oriente de Galaad.

11. Y los hijos de Gad [9] habitaron enfrente de ellos en la tierra de Basán hasta Selcha[10] :

12. Joél el primero [11], y Saphán el segundo : Janai despues, y Saphát en Basán.

rechos; y así las dos porciones pasaron á Joseph, cuando Jacob adoptó por hijos á Ephraím y á Manassés, *Génes.* XLVIII, 5, y XLIX, 22, etc., y el principado fué trasladado á la tribu de Judá : *Génes.* XLIX, 10. *No será quitado el cetro de Judá.* No se hace aquí mencion del sacerdocio, que Dios por medio de Moysés adjudicó á la tribu de Leví; sin embargo es tradicion comunmente recibida de los Hebréos, no del todo inverisímil, que el sacerdocio era tambien un privilegio peculiar de los primogénitos.

1 Los derechos, que como á primogénito le pertenecian. Esto se entiende solamente por lo que mira á las dos porciones que les tocaron, formando despues dos tribus en el pueblo de Israél; pero no en cuanto á los otros derechos y privilegios de mayorazgo.

2 David, Salomón, Roboam y otros, que obtuvieron el reino de Judá. El Hebréo : *Y el príncipe de él :* y el Mesías, el Redentor de Israél, y de Judá, ha de proceder de él.

3 Véase la nota al v. 1.

4 Aquí no se expresa de quien fué hijo Joél. Los Intérpretes creen, que lo fué de Carmi, que es el último que se nombra : ó tal vez de Enóch primogénito de Rubén, con el fin de continuar siempre la misma rama.

5 Véase el IV *Reg.* XV, 29. Las diez tribus de Israél aun despues del cisma, ó separacion de Jeroboam, continuaron en tener sus cabezas, príncipes, ó caudillos de las tribus : y Beera lo era de la de Rubén, cuando Thelgathphalnasár, ó Theglathphalasár, *IV Reg.* XV, 29, se los llevó cautivos. *Ibid.*

6 Ciudad entre la tribu de Rubén y la de Gad situada sobre el torrente de Arnón.

7 Ciudades situadas sobre el mismo torrente.

8 Ó Agarenos descendientes de Agár, que habitaban al oriente de la tierra de Galaad. Se llamaron tambien Ismaelitas de su hijo Ismaél; y son hoy los Árabes.

9 La tribu de Gad estaba al septentrion de la de Rubén. *Deuter.* III, 10. Y los hijos de Galaad principalmente habitaron este país.

10 Al mediodía del territorio de Basán.

11 Joél fué su caudillo : y Saphán el que ocupaba el segundo lugar : y Janai, y Saphát fueron otros dos príncipes de la tribu de Gad, que habitaban en Basán.

a Genes. XXXV, 22, etc.; XLIX, 4. — *b* Genes. XLVI, 9. Exod. VI, 14. Num. XXVI, 5. — *c* IV Reg. XV, 29.

13. Fratres verò eorum secundùm domos cognationum suarum, Michael, et Mosollam, et Sebe, et Jorai, et Jachan, et Zie, et Heber, septem.

14. Hi filii Abihail, filii Huri, filii Jara, filii Galaad, filii Michael, filii Jesesi, filii Jeddo, filii Buz.

15. Fratres quoque filii Abdiel, filii Guni, princeps domûs in familiis suis.

16. Et habitaverunt in Galaad, et in Basan, et in viculis ejus, et in cunctis suburbanis Saron, usque ad terminos.

17. Omnes hi numerati sunt in diebus Joathan regis Juda, et in diebus Jeroboam regis Israël.

18. Filii Ruben, et Gad, et dimidiæ tribûs Manasse viri bellatores, scuta portantes, et gladios, et tendentes arcum, eruditique ad prælia quadraginta quatuor millia, et septingenti sexaginta procedentes ad pugnam.

19. Dimicaverunt contra Agareos : Ituræi verò, et Naphis, et Nodab,

20. Præbuerunt eis auxilium. Traditique sunt in manus eorum Agarei, et universi, qui fuerant cum eis, quia Deum invocaverunt cùm præliarentur : et exaudivit eos, eò quòd credidissent in eum.

21. Ceperuntque omnia quæ possederant, camelorum quinquaginta millia, et ovium ducenta quinquaginta millia, et asinos duo millia, et animas hominum centum millia.

22. Vulnerati autem multi corruerunt : fuit enim bellum Domini. Habitaveruntque pro eis usque ad transmigrationem.

23. Filii quoque dimidiæ tribûs Manasse possederunt terram à finibus Basan usque Baal Hermon, et Sanir, et montem Hermon, ingens quippe numerus erat.

13. Y sus hermanos [1] segun las casas de sus parentelas, Michaél, y Mosollám, y Sebé, y Jorai, y Jachán, y Zié, y Hebér, siete.

14. Estos fueron los hijos de Abihaíl, hijo de Huri, hijo de Jara, hijo de Galaad, hijo de Michaél, hijo de Jesesi, hijo de Jeddo, hijo de Buz.

15. Y sus hermanos, los hijos de Abdiél [2], hijo de Guni, príncipe de la casa en sus familias.

16. Y habitaron en Galaad, y en Basán [3], y en sus aldehuelas, y en todos los ejidos de Sarón hasta los términos [4].

17. Todos estos fueron [5] contados en los dias de Joathán rey de Judá, y en los dias de Jeroboam rey de Israél.

18. Los hijos de Rubén, y de Gad, y de la media tribu de Manassés, fueron hombres guerreros, que traian escudos, y espadas, y entesaban arco, y adestrados para los combates [6], cuarenta y cuatro mil y setecientos y sesenta, que salian en batalla.

19. Tuvieron guerra con los Agareos : mas los Itureos [7], y los de Naphís, y Nodáb [8],

20. Dieron á estos socorro. Y fueron entregados en sus manos los Agareos, y todos los que habian sido con ellos, porque invocaron á Dios cuando peleaban : y los oyó, porque habian creido en él [9].

21. Y se hicieron dueños de todo cuanto poseian, de cincuenta mil camellos, y de doscientas y cincuenta mil ovejas, y de dos mil asnos, y de las almas de cien mil hombres.

22. Y murieron muchos de los que habian sido heridos : porque fué guerra del Señor [10]. Y habitaron en su lugar hasta la transmigracion [11].

23. Asimismo los hijos de la media tribu de Manassés ocuparon las tierras desde los términos de Basán hasta Baal Hermón, y Sanir, y el monte de Hermón, porque eran en gran número.

1 Los de la misma tribu, que fueron cabezas, ó príncipes despues de ellos de otras familias.

2 Este versículo es muy obscuro; y así aquí como otras muchas veces se pone el nombre apelativo por el propio; pues en el Hebréo se lee : *Achi hijo de Abdiel hijo de Guni.*

3 Galaad fué dada á la media tribu de Manassés, no toda, sino una parte; y toda Basán, *Deuter.* III, 13, á excepcion de alguna pequeña parte, que fué dejada á los de Gad : ó con el tiempo se cambiaron los lugares.

4 Esto es, de extremo á extremo; pues los hijos de Abdiél extendiendo sus límites ocuparon toda aquella region.

5 Esto es, sus familias y descendientes fueron contados en dos censos ó empadronamientos, hechos en dos tiempos diferentes en los reinados de Joathán rey de Judá, y de Jeroboam rey de Israél.

6 MS. 3. *E abesados de guerra.*

7 Una provincia, que tomando principio desde el Jordán, se extendia hácia el Occidente por las faldas, y á lo largo del monte Líbano hasta los montes de los Sidonios y de los Tyrios.

8 Por el texto de la Vulgata parece, que debe entenderse que los Ituréos, Naphiséos, y Nodabéos se unieron con los Israelitas; pero el sentido es todo contrario, de manera, que el pronombre *eis* se refiere á los Agarenos ó Ismaelitas; lo que expresamente se dice en el Hebréo y en los LXX. En el Hebréo donde se lee : *Y tuvieron guerra con los Agaréos y Jethúr, y Naphís, y Nodáb :* en los LXX, del mismo modo : καὶ ἐποίησαν πόλεμον μετὰ τῶν ἀγαρηνῶν, καὶ ἰτουραίων, καὶ ναφισαίων, καὶ ναδαβαίων, *é hicieron guerra contra los Agaréos é Ituréos, y Naphitéos, y Nadabéos.*

9 Porque habian puesto en él su confianza. Y esta era la condicion, que el Señor les pedía para concederles la victoria.

10 Esto es, muy sangrienta, y en la que experimentaron una particular asistencia y socorro del Señor. Esta es una expresion familiar á la Escritura para significar una cosa grande y extraordinaria.

11 Hasta que fueron trasladados por el rey de los Assyrios, v. 6, et *IV Regum*, XV, 29.

24. Et hi fuerunt principes domûs cognationis eorum : Epher, et Jesi, et Eliel, et Ezriel, et Jeremia, et Odoia, et Jediel, viri fortissimi et potentes, et nominati duces in familiis suis.
25. Reliquerunt autem Deum patrum suorum, et fornicati sunt post deos populorum terræ, quos abstulit Deus coram eis.
26. [a] Et suscitavit Deus Israël spiritum Phul regis Assyriorum, et spiritum Thelgathphalnasar regis Assur : et transtulit Ruben, et Gad, et dimidiam tribum Manasse, et adduxit eos in Lahela, et in Habor, et Ara, et fluvium Gozan, usque ad diem hanc.

24. Y estos fueron los príncipes de las casas de su parentela : Ephér, y Jesi, y Eliél, y Ezriél, y Jeremías, y Odoías, y Jediél, hombres muy valientes y poderosos, y caudillos de nombradía en sus familias.
25. Pero dejaron al Dios de sus padres, y se prostituyeron á los dioses de los pueblos de la tierra, que Dios quitó [1] de su presencia.
26. Y el Dios de Israél despertó el espíritu de Phul rey de los Assyrios, y el espíritu de Thelgathphalnasár rey de Assúr [2] : y transportó á Rubén, y á Gad, y á la media tribu de Manassés, y llevólos á Lahela [3], y á Habór, y á Ara, y al rio de Gozán, hasta este dia [4].

CAPÍTULO VI.

Genealogía de los hijos de Leví, y quienes de ellos fueron los que David estableció cantores y ministros en la casa del Señor. Descendencia de los hijos de Aarón con sus ciudades en cada una de las tribus de Israel; y cuales fueron las ciudades de refugio.

1. [b] Filii Levi : Gerson, Caath, et Merari.
2. Filii Caath : Amram, Isaar, Hebron, et Oziel.
3. Filii Amram : Aaron, Moyses, et Maria. Filii Aaron : Nadab, et Abiu, Eleazar, et Ithamar.
4. Eleazar genuit Phinees, et Phinees genuit Abisue,
5. Abisue verò genuit Bocci, et Bocci genuit Ozi.
6. Ozi genuit Zaraiam, et Zaraias genuit Meraioth.
7. Porrò Meraioth genuit Amariam, et Amarias genuit Achitob.
8. Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Achimaas,
9. Achimaas genuit Azariam, Azarias genuit Johanan.
10. Johanan genuit Azariam. Ipse est qui sacerdotio functus est in domo, quam ædificavit Salomon in Jerusalem.

1. Los hijos de Leví [5] : Gersón, Caath, y Merari.
2. Los hijos de Caath [6] : Amrám, Isaar, Hebrón, y Oziél.
3. Los hijos de Amrám : Aarón, Moysés, y María. Los hijos de Aarón : Nadáb, y Abiú [7], Eleazár, é Ithamár [8].
4. Eleazár engendró á Phinees, y Phinees engendró á Abisué,
5. Y Abisué engendró á Bocci, y Bocci engendró á Ozi.
6. Ozi engendró á Zaraías, y Zaraías engendró á Merayóth.
7. Y Merayóth engendró á Amarías, y Amarías engendró á Achitób.
8. Achitób engendró á Sadóc, y Sadóc engendró á Achimaas,
9. Achimaas engendró á Azarías, Azarías engendró á Johanán [9].
10. Johanán engendró á Azarías [10]. Este es el que ejerció el sacerdocio en la casa, que edificó Salomón en Jerusalém.

1 Á la letra, *quitó* : el pretérito por el plusquam perfecto, del que carecen los Hebréos.
2 Véase el *lib.* IV *de los Reyes*, XV, 19, 29. — 3 Ó Hala : *IV Reg.* XVII, 6; XVIII, 10.
4 Y allí permanecen en cautiverio hasta el dia en que se escriben estas cosas.
5 El linaje de Aarón que venia de Caath, formó una cuarta línea genealógica, y la mas ilustre de todas, porque á ella sola pertenecia el sacerdocio. Y así la familia de Caath se dividió en dos ramas; la una de Levitas, que no era del linaje de Aarón; y la otra de sacerdotes, que era únicamente la línea de Aarón.
6 Da principio por la familia de Caath, como la mas ilustre de todas, por la razon que dejamos dicha, y dejando los otros hijos de Caath, que pertenecian á la clase de simples Levitas, sigue la rama de Amrám, de quien por Aarón procedieron los sacerdotes y pontífices.
7 Véase el *Levit.* X, 1. — 8 Véase lo que dejamos notado en el I *de los Reyes* II, 30.
9 Este se cree que fué Joíada. Véase el IV *de los Reyes* XI, 4.
10 Este fué el cuarto despues de Sadóc, que era el sumo sacerdote, cuando Salomón edificó el templo; pero la Escritura le da aquí este elogio, por haberse mostrado zeloso defensor del templo y del sacerdocio, resistiendo generosamente al rey Ozías, y echándole del templo, cuando quiso poner la mano en el incensario. *II Paralip.* XXVI, 16, etc.

a IV Reg. XV, 19, 29. — *b* Genes. XLVI, 11. Infr. XXIII, 6.

11. Genuit autem Azarias Amariam, et Amarias genuit Achitob,
12. Achitob genuit Sadoc, et Sadoc genuit Sellum,
13. Sellum genuit Helciam, et Helcias genuit Azariam,
14. Azarias genuit Saraiam, et Saraias genuit Josedec.
15. Porrò Josedec egressus est, quando transtulit Dominus Judam et Jerusalem per manus Nabuchodonosor.
16. [a] Filii ergò Levi : Gerson, Caath, et Merari.
17. Et hæc nomina filiorum Gerson : Lobni, et Semei.
18. Filii Caath : Amram, et Isaar, et Hebron, et Oziel.
19. Filii Merari : Moholi et Musi. Hæc autem cognationes Levi secundùm familias eorum.
20. Gerson, Lobni filius ejus, Jahath filius ejus, Zamma filius ejus,
21. Joah filius ejus, Addo filius ejus, Zara filius ejus, Jethrai filius ejus.
22. Filii Caath, Aminadab filius ejus, Core filius ejus, Asir filius ejus,
23. Elcana filius ejus, Abiasaph filius ejus, Asir filius ejus.
24. Thahath filius ejus, Uriel filius ejus, Ozias filius ejus, Saül filius ejus.
25. Filii Elcana, Amasai et Achimoth
26. Et Elcana. Filii Elcana : Sophai filius ejus, Nahath filius ejus,
27. Eliab filius ejus, Jeroham filius ejus, Elcana filius ejus.
28. Filii Samuel primogenitus Vasseni, et Abia.
29. Filii autem Merari, Moholi : Lobni filius ejus, Semei filius ejus, Oza filius ejus,

11. Y Azarías engendró á Amarías, y Amarías engendró á Achitób,
12. Achitób engendró á Sadóc, y Sadóc engendró á Sellúm [1],
13. Sellúm engendró á Helcías, y Helcías engendró á Azarías,
14. Azarías engendró á Saraías, y Saraías engendró á Josedéc.
15. Y Josedéc salió [2], cuando el Señor transportó á Judá, y á Jerusalém [3] por manos de Nabuchodonosór.
16. Los hijos pues de Leví : Gersón, Caath, y Merari.
17. Y estos son los nombres de los hijos de Gersón : Lobni, y Semei.
18. Los hijos de Caath : Amrám, é Isaar, y Hebrón, y Oziél.
19. Los hijos de Merari : Moholi y Musi. Y estas son las parentelas de Leví segun sus familias.
20. Gersón, Lobni su hijo, Jaháth su hijo, Zamma su hijo,
21. Joáh su hijo, Addo su hijo, Zara su hijo, Jethrai su hijo.
22. Los hijos de Caath : Aminadáb [4] su hijo, Coré [5] su hijo, Asir su hijo,
23. Elcana [6] su hijo, Abiasáph su hijo, Asir su hijo.
24. Thaháth su hijo, Uriél su hijo, Ozías su hijo, Saúl su hijo.
25. Los hijos de Elcana, Amasai y Achimóth
26. Y Elcana. Los hijos de Elcana : Sophai su hijo, Naháth [7] su hijo,
27. Eliáb su hijo, Jerohám su hijo, Elcana su hijo.
28. Los hijos de Samuél [8], el primogénito Vasseni, y Abía.
29. Los hijos de Merari, Moholi : Lobni su hijo, Semei su hijo, Oza su hijo,

1 Que en el cap. IX, 11, se llama tambien Mosolám.
2 De la tierra, ó mudó de país, porque los Caldeos se lo llevaron cautivo.
3 La tribu de Judá, y los moradores de Jerusalém.
4 Que en el v. 2, se llama tambien Isaar. La causa de continuar aquí esta rama, es por llegar á Samuél, á quien nombra despues v. 28.
5 Que fué tragado de la tierra : *Númer.* XVI, 30, 31, 32, pero por un señalado milagro libró Dios á sus hijos; *Númer.* XXVI, 11, y de estos viene la posteridad, que aquí se describe por extenso.
6 Hijo de Coré; y sus hermanos eran Asir, Asér, y Abiasáph, v. 37. *Éxodo* VI, 24.
7 Que en el v. 34, se llama tambien Thohú.
8 No habiéndose nombrado el padre de Samuél, se entiende que fué hijo de Elcana, que es el último. *I Reg.* XIX, 20. El primogénito de Samuél que se nombra aquí *Vasseni*, es llamado *Joél* en el citado *libro de los Reyes*, VIII, 2, y así pudo tener estos dos nombres. Otros dicen que se debia leer en el Hebréo el nombre de *Joél*, y que tal vez se omite por ser menos conocido, y traducirse así este versículo : *Los hijos de Samuél fueron Joél, su primogénito, y el segundo*, porque esto significa *Vasseni*, *Abia*. Otros creen que la Escritura no habla aquí de los hijos de Samuél, sinó de los de Elcana su padre; y dicen que se debe leer de esta manera : *Los hijos* de este Elcana fueron *Samuél primogénito*, *Vasseni*, *y Abia*. Débese advertir tambien que por esta genealogía de Samuél se ve que fué descendiente de Leví por los hijos de Caath; pero no de la rama sacerdotal, porque no descendia por Aarón; lo que claramente se insinúa en el *Salmo* XCVIII, 6. Por lo cual si alguna vez se lee en la Escritura que Samuél sacrificó, se ha de entender que lo hizo por ministerio de los sacerdotes, á quienes pertenecia este oficio, como dejamos dicho tambien de David, de Salomón, y de otros reyes.

a Exod. VI, 16.